GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2019KO MARTXOAREN 5EAN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 5 DE MARZO DE 2019.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, 2019ko martxoaren bostean, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a cinco de marzo de 2019, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Amaia Aguirre zinegotzia bilerara doala agerian jartzen da.

Se hace constar que acude a la reunión la concejala Amaia Aguirre.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el

dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

95.- UDALEKO GOBERNU BATZARRAK 2019KO OTSAILAREN 26AN EGIN DUEN OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

95.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 26 DE FEBRERO DE 2019.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2019ko otsailaren 26ko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 26 de febrero de 2019.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

96.- GETXOKO UDALEKO LANPOSTUEN BALORAZIO-PROZESUA HASTEKO ETA GAUZATZEKO BAIMENA EMATEA.

96.- AUTORIZACIÓN DEL INICIO Y EJECUCIÓN DEL PROCESO DE VALORACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Ogasun, Ekonomia Sustapen eta Giza Baliabideetako Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Hacienda, Promoción Económica y Recursos Humanos, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

Lanpostuen balorazio prozesurako udal instantzia guztiek parte hartu izan dute historian zehar. Lanpostuak (antolamendu eskumenak) sailkatzeko sistema da, eta bere bitartez erakunde barnean lanpostu bakoitzari balio erlatiboa ematen zaio. Horretarako, Ordezkapen Batzorde Tekniko Paritarioa dago, eta batzorde horrek aplikatzen ditu aurreikusitako tresnak eta arauak.

La valoración de puestos de trabajo es un proceso históricamente demandado desde todas las instancias municipales. Es un sistema de clasificación de puestos (potestades de organización), por el que se otorga un valor relativo a cada puesto dentro de una organización, a través de un Comité técnico de representación paritaria que aplica las herramientas y normas previstas

Balorazio prozesua bertan adierazitako baldintzetan aplikatuko zaie gaur egun lanpostuen zerrenda osatzen duten funtzionarioen lanpostuei, baita horrelako lanpostu berriei ere, ordainsari mailen araberako sailkapen sistema berri bat onesten ez den arte sortu daitezkeenei hain zuzen ere.

Este proceso de valoración será de aplicación a todos los puestos reservados al personal funcionario que integran la actual relación de puestos de trabajo, así como a nuevos puestos de esta naturaleza que pudieran surgir en tanto no se aprobara otro sistema de clasificación por niveles retributivos.

2018. urtean zehar 15 Mahai Negoziatzaile ospatu ziren, eta horietan erakundeek eta sindikatuek lan hori osatuko duten dokumentu garrantzitsuenen edukia aztertu eta negoziatu dute.

A lo largo del año 2018 se celebraron 15 Mesas Negociadoras en las que la parte institucional y las centrales sindicales han analizado y negociado el contenido de los documentos más importantes que integrarán este trabajo.

2018ko abenduaren 19an, Negoziazio Mahaian lanpostuen balorazioari buruzko akordioa sinatu zen, sindikatu guztiek izenpetua. Akordioak balorazioaren funtsezko elementuak islatzen ditu, dagozkien eranskinekin.

Con fecha 19 de diciembre de 2018 se firmó en la Mesa Negociadora el Acuerdo sobre valoración de puestos de trabajo, suscrito por todas las centrales sindicales. El Acuerdo refleja los elementos sustanciales de la valoración, con sus correspondientes anexos.

Akordioaren testuak *in fine* adierazten du *"erabaki hau eta bere eranskinak Gobernu Batzordeak onetsi beharko ditu, eta batzorde hori da balorazio prozesu honen hasiera eta egikaritzea baimenduko dituen oinarrizko elementua".* Hau berretsi ondoren, Balorazio Batzordea izendatuko da Alkatetzaren dekretu bidez, balorazioari hasiera emateko.

El texto del acuerdo *in fine* expresa que *"la validez del presente Acuerdo y sus anexos queda supeditada a la aprobación por la Junta de Gobierno, elemento cardinal que autoriza el inicio y ejecución de este proceso de valoración".* Una vez ratificado, se procederá al nombramiento del Comité de Valoración mediante Decreto de Alcaldía para dar inicio a la valoración.

Langileria eta Antolakuntza arduradunak balorazioaren funtsezko dokumentazioari buruzko 28.02.2019 dataren txostena eman du, bere atalik garrantzitsuenen azalpen labur batekin.

El Responsable de Personal y Organización emite informe de fecha de 28.02.2019 sobre la documentación sustancial de la valoración, con una breve explicación de sus apartados más relevantes.

Ogasun, Ekonomia, Sustapen eta Giza Baliabideetako Arloko Zinegotzi arduradunak, Tokiko Gobernu Batzarrari honako hau aurkeztu dio

A propuesta del Concejal responsable del Área de Hacienda, Promoción Económica y Recursos Humanos, se eleva a la Junta de Gobierno la siguiente

ERABAKI- PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

BAKARRA.- Negoziazio Mahaiak 2018.12.19ko batzarrean lortutako akordioaren 12. atala *in fine* betetzea eta hura onartzea eta, ondorioz, Getxoko udaleko lanpostuen balorazio-prozesua hasteko eta gauzatzeko baimena ematea.

UNICO.- Cumplimentar el apartado 12 *in fine* del acuerdo alcanzado en la Mesa Negociadora el 19.12.2018, procediendo a la aprobación del mismo y, consecuentemente, a la autorización del inicio y ejecución del proceso de valoración de puestos de trabajo del Ayuntamiento de Getxo.

97.- GETXOKO OSTALARI, MERKATARI ETA ELKARTEEI ESKAINTZEN ZAIEN ITZULPEN ETA MAKETAZIO ZERBITZUAK LUZATZEA.

97.- PRÓRROGA DE LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN OFRECIDOS A ASOCIACIONES, COMERCIANTES Y HOSTELEROS DE GETXO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatzea, 2019-04-20tik 2020-04-19ra (lehen luzapena eta azkena) HORI-HORI SA enpresarekin (IFK: A48464663) sinatutako kontratuaren indarraldia, GETXOKO ELKARTE, MERKATARI ETA OSTALARIENTZAKO ITZULPEN ETA MAKETATZE ZERBITZUAK ematen jarrai dezan, jarraian zehazten diren prezioen arabera:

1. lotea: EUSKARAZKO ITZULPEN ZERBITZUA.

Gehieneko aurrekontua hauxe da: 14.000 euro, % 21eko BEZa barne.

Eta honako aleko prezioan:

- Euskarazko itzulpena: 0,056 euro/hitz, gehi % 21eko BEZari dagozkion 0,011 euro.

2. lotea: BESTE HIZKUNTZA BATZUETAKO ITZULPEN ZERBITZUA.

Gehieneko aurrekontua hauxe da: 4.000 euro, % 21eko BEZa barne.

Eta honako aleko prezioan:

- Beste hizkuntza batzuetako itzulpena: 0,09 euro/hitz, gehi % 21eko BEZari dagozkion 0,018 euro.

3. lotea: MAKETATZE, INPRIMATZE ETA PLASTIKOTZE ZERBITZUA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 20/04/2019 al 19/04/2020 (primera y última prórroga), la vigencia del contrato suscrito con la mercantil HORI-HORI, S.A., con CIF A48464663, para la prestación de los SERVICIOS DE TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN OFRECIDOS A ASOCIACIONES, COMERCIANTES Y HOSTELEROS DE GETXO, por los precios que se señalan a continuación:

Lote 1: SERVICIO DE TRADUCCIÓN A EUSKERA.

Hasta un presupuesto máximo de 14.000.-€, IVA del 21% incluido.

Y por el siguiente precio unitario:

- Traducción a Euskera: por importe de 0,056€/palabra, más 0,011.- euros, correspondientes al 21% de IVA.

Lote 2: SERVICIO DE TRADUCCIÓN A OTROS IDIOMAS.

Hasta un presupuesto máximo de 4.000.-€ IVA del 21% incluido.

Y por el siguiente precio unitario:

- Traducción a otros idiomas: por importe de 0,09€/palabra, más 0,018.- euros, correspondientes al 21% de IVA.

Lote 3: SERVICIO DE MAQUETACIÓN, IMPRESIÓN Y PLASTIFICADO.

Gehieneko aurrekontua hauxe da: 2.000 euro, % 21eko BEZa barne.

Eta honako aleko prezioetan:

- A5 tamainan maketatu eta inprimatzea: 1,24 euro/orri, gehi % 21eko BEZari dagozkion 0,26 euro.

- A4 tamainan maketatu eta inprimatzea: 2,02 euro/orri, gehi % 21eko BEZari dagozkion 0,43 euro.

- A3 tamainan maketatu eta inprimatzea: 3,51 euro/orri, gehi % 21eko BEZari dagozkion 0,74 euro.

- A5 tamainan maketatu, inprimatu eta plastikotzea: 2,02 euro/orri, gehi % 21eko BEZari dagozkion 0,43 euro.

- A4 tamainan maketatu, inprimatu eta plastikotzea: 3,02 euro/orri, gehi % 21eko BEZari dagozkion 0,63 euro.

- A3 tamainan maketatu, inprimatu eta plastikotzea: 5,00 euro/orri, gehi % 21eko BEZari dagozkion 1,05 euro.

BIGARRENA: Beharrezko gastua (gehienez 20.000.-euro, % 21eko BEZa barne) egiteko baimena ematea eta xedatzea, aipatutako zerbitzuak luzatzeagatik datozen gastuei aurre egiteko; ondorengo loteetan banatuko da:

1. lotea: EUSKARAZKO ITZULPEN ZERBITZUA.

Gehieneko aurrekontua hauxe da: 14.000 euro, % 21eko BEZa barne.

2. lotea: BESTE HIZKUNTZA

Hasta un presupuesto máximo de 2.000.-€ IVA del 21% incluido.

Y por los siguientes precios unitarios:

- Maquetar e imprimir tamaño A5: por importe de 1,24€/hoja, más 0,26.- euros, correspondientes al 21% de IVA.

- Maquetar e imprimir tamaño A4: por importe de 2,02€/hoja, más 0,43.- euros, correspondientes al 21% de IVA.

- Maquetar e imprimir tamaño A3: por importe de 3,51€/hoja, más 0,74.- euros, correspondientes al 21% de IVA.

- Maquetar, imprimir y plastificar tamaño A5: por importe de 2,02€/hoja, más 0,43.- euros, correspondientes al 21% de IVA.

- Maquetar, imprimir y plastificar tamaño A4: por importe de 3,02€/hoja, más 0,63.- euros, correspondientes al 21% de IVA.

- Maquetar, imprimir y plastificar tamaño A3: por importe de 5,00€/hoja, más 1,05.- euros, correspondientes al 21% de IVA.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por un importe máximo total de 20.000.-€ I.V.A. del 21% incluido para hacer frente a los gastos de prorrogar los servicios de referencia desglosado en los siguientes lotes:

Lote 1: SERVICIO DE TRADUCCIÓN A EUSKERA.

Hasta un presupuesto máximo de 14.000.-€, IVA del 21% incluido.

Lote 2: SERVICIO DE TRADUCCIÓN

BATZUETAKO ITZULPEN ZERBITZUA.

A OTROS IDIOMAS.

Gehieneko aurrekontua hauxe da: 4.000 euro, % 21eko BEZa barne.

Hasta un presupuesto máximo de 4.000.-€ IVA del 21% incluido.

3. lotea: MAKETATZE, INPRIMATZE ETA PLASTIKOTZE ZERBITZUA.

Lote 3: SERVICIO DE MAQUETACIÓN, IMPRESIÓN Y PLASTIFICADO.

Gehieneko aurrekontua hauxe da: 2.000 euro, % 21eko BEZa barne.

Hasta un presupuesto máximo de 2.000.-€ IVA del 21% incluido.

98.- ENPRESABURU BAKARRAREKIN SARIAK (TROFEOAK ETA AIXERROTA ERROTAREN KOPIA) HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOA LUZATZEA.

98.- PRÓRROGA DEL ACUERDO MARCO DE SUMINISTRO DE OBSEQUIOS (TROFEOS Y REPRODUCCIÓN DEL MOLINO DE AIXERROTA) CON UN ÚNICO EMPRESARIO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko dira, 2019-07-07tik 2020-07-06ra (bigarren luzapena), ENPRESABURU BAKARRAREKIN SARIAK (TROFEOAK ETA AIXERROTA ERROTAREN KOPIA) HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOTIK ondorioztatutako kontratuak, ORBESPORT SL enpresarekin (IFK: B-48170088) sinatutakoak.

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 07/07/2019 al 06/07/2020 (segunda prórroga), los contratos derivados del ACUERDO MARCO DE SUMINISTRO DE OBSEQUIOS (TROFEOS Y REPRODUCCIÓN DEL MOLINO DE AIXERROTA) CON UN ÚNICO EMPRESARIO, a la razón social "ORBESPORT, S.L.", con CIF: B-48170088.

Esparru-akordioaren urteko gehieneko aurrekontua 20.000.- eurokoa da, % 21eko BEZa barne (16.528,93 euro, gehi % 21eko BEZari dagozkion 3.471,07 euro).

El presupuesto máximo anual para el presente Acuerdo Marco será de 20.000.-euros/año, 21% de I.V.A. incluido (16.528,93.-€ más 3.471,07 € del 21% de I.V.A.).

BIGARRENA: Urtean 20.000.- euroko beharrezko gastua egiteko baimena ematea eta xedatzea, % 21eko BEZa barne (16.528,93 euro + % 21eko BEZari

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 20.000.- euros/año, 21% de I.V.A. incluido (16.528,93 € más 3.471,07 € del 21% de

dagozkio 3.471,07 euro), aipatutako esparru-akordioa luzatzeagatik datozen gastuei aurre egiteko.

I.V.A.) para hacer frente a los gastos de prorrogar el acuerdo marco de referencia.

99.- TELEFONO BIDEZ ARRETA EMATEKO ZERBITZUA (CALL CENTER) LUZATZEKO ETA ADJUDIKAZIODUNAREN IZEN SOZIALAREN ALDAKETAREN BERRI EMATEA.

99.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA "CALL CENTER" Y DACIÓN DE CUENTA DEL CAMBIO DE DENOMINACIÓN SOCIAL DEL ADJUDICATARIO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: Sozietatearen izenaren aldaketaz jakinaren gainean gelditu dira. "WISIDE TELECOM, S.L." enpresaren ordez "VERSIA CONTACT CENTER, S.L." da orain; egoitza Trapagan 48510 (Bizkaia), Inbisa industria-poligonoko 40. pabiloian du. IFK: B-95250917. Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskribatuta dago eta erreferentziatzat 4.272 liburukia, 67 folioa, 8. sekzioa, BI-36270 orria aipatu da. Nolanahi ere, 2015-2019RAKO GETXOKO UDALARENTZAKO "CALL CENTER" TELEFONOZKO ARRETA ZERBITZUARI buruzko kontratuaren ondoriozko lege-ondore guztietan subrogatuko da.

PRIMERO: Quedar enterados del cambio de denominación social de "WISIDE TELECOM, S.L." por el de "VERSIA CONTACT CENTER, S.L.", domiciliada en Trápaga 48510 (Bizkaia), Polígono Industrial Inbisa, Pabellón 40, con C.I.F. número: B-95250817, inscrita en el Registro Mercantil de Bizkaia, citándose como referencia, el tomo 4.272, folio 67, sección 8ª, hoja BI-36270 y que pasa a subrogarse a todos los efectos legales derivados en el contrato del SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA "CALL CENTER" PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO (2015-2019).

Izenaren aldaketa Kontu-hartzailetza, Diruzaintza eta Komunikazio Sailei nahiz Fakturen Erregistroari jakinaraziko zaie, dagozkien legezko ondorioetarako.

Este cambio de denominación será comunicada a los Departamentos de Intervención, de Tesorería y de Comunicación y al Registro de Facturas a los efectos legales que procedan.

BIGARRENA: "VERSIA CONTACT CENTER, S.L." sozietateari (IFK: B-95250817) URTEBETEZ luzatuko zaio GETXOKO UDALARENTZAKO "CALL CENTER" TELEFONOZKO ARRETA ZERBITZUA, ondorengo prezioaren truke: 17,55 euro emandako

SEGUNDO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 01/06/2019 al 31/05/2020 (primera prórroga), a la razón social "VERSIA CONTACT CENTER, S.L.", con CIF B-95250817 el SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA "CALL CENTER"

zerbitzuaren ordu bakoitzeko BEZa barne (14,50 euro emandako zerbitzuaren ordu bakoitzeko gehi BEZaren % 21ari dagozkion 3,05 euro).

PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO por la cantidad de 17,55.-euros por hora de servicio, I.V.A. incluido (14,50 euros por hora de servicio más 3,05 euros correspondientes al 21% de I.V.A.).

Zerbitzu horretarako gordetako aurrekontua 24.200 euro da urtean, gehienez ere, BEZaren % 21 barne (20.000 € gehi BEZaren % 21i dagozkion 4.200 €).

El presupuesto máximo anual reservado para la prestación de este servicio será de 24.200.-euros, 21% de I.V.A. incluido (20.000 euros más 4.200 euros del 21% de I.V.A.).

HIRUGARRENA: GETXOKO UDALARENTZAKO "CALL CENTER" TELEFONOZKO ARRETA ZERBITZUAREN luzapenari aurre egiteko beharrezko gastua baimendu eta xedatzen da, gehienez ere urtean 24.200 eurotan, BEZaren % 21 barne (20.000 euro gehi BEZaren % 21i dagozkion 4.200 euro).

TERCERO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a la prórroga del SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA "CALL CENTER" PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO por un importe máximo total de 24.200.-euros, 21% de I.V.A. incluido (20.000 euros más 4.200 euros del 21% de I.V.A.).

100.- SARRIKOBASO KALEKO ZORUPEAN EGINDAKO LANEN PREMIAZKO IZAPIDEAREN BIDEZKO KONTRATAZIOA BERRESTEA.

100.- RATIFICACIÓN DE LA CONTRATACIÓN POR TRÁMITE DE EMERGENCIA PARA LOS TRABAJOS REALIZADOS EN LA ZONA DEL SUBSUELO DE LA C/SARRIKOBASO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Azpiegitura Unitateko buruak txostena egin zuen 2019-01-16an. Bertan adierazi zuen espaloiaren sestraren azpian zulo bat antzeman zela, zona horretan dagoen hormigoizko hodi bat narriatzean egin behar izan zen lursailaren garbiketa masiboaren ondorioz sortutakoa; horrek espaloiaren hondoratzea eragin zuen, eta hori arriskutsua zen pertsonen segurtasunerako.

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- El Jefe de la Unidad de Infraestructuras emite informe, de fecha 16/01/2019, en el que manifiesta que "se detectó la existencia de una caverna bajo la rasante de la acera (…) debida a un lavado masivo del terreno por una degradación del tubo de hormigón existente en la zona, que suponía peligro de hundimiento de la acera, con el consiguiente peligro para la seguridad de las personas".

Aipatutako teknikariak azaldu zuenez, aurreikusitakoaren arabera egoera txarrean zegoen eremu guztian saneamendu-kolektore berria jartzeko lanak hasi zituzten berehala (hiru eguneko epean).

De acuerdo con lo relatado por el técnico citado, inmediatamente (en el término de tres días) se comenzó con los trabajos de instalación de un nuevo colector de saneamiento en toda la longitud que se preveía se encontraba en mal estado.

Lukategi Guniker SL enpresak egin zituen lanak, 74.854,88 euroko zenbatekoan, % 21eko BEZa barne.

Los trabajos fueron ya ejecutados por la empresa "Lukategi Guniker, S.L.", por importe de 74.854,88 euros, 21% de I.V.A. incluido.

BIGARRENA.- Hartara egindako txosten juridikoa dago espedientean.

SEGUNDO.- En el expediente consta informe jurídico emitido al efecto.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Jarraian emango den araudiak ezarri du legedi aplikagarria:

- Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa (SPKL).
- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren bidez onetsitakoa.

I.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:

- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP).
- Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo.

II.- SPKLaren 120. artikulua, premiazko kontratazioa arautzen duena.

II.- Artículo 120 LCSP, el cual regula la contratación de emergencia.

III.- Esan beharra dago, kontratuaren zenbatekoa kontuan hartuta, baldin eta kontratazioa bide arrunta erabilita izapidetu izan balitz, egindako gastuen justifikazio-kontuaren kontu hartzea edo onespena egiteko (kasu honetan, premiazko kontratazioa berresteko) eskumena duen organoa Tokiko Gobernu Batzarra izango litzatekeela, Alkatetzaren eskumenak eskuordetuz.

III.- En cuanto al órgano competente para la intervención y aprobación de la cuenta justificativa de los gastos realizados, es decir, para ratificar la contratación de emergencia en este caso, hay que indicar que habida cuenta del importe del contrato, es competente la Junta de Gobierno Local, al cuál hubiera correspondido, por delegación de Alcaldía, la contratación si la misma se hubiese tramitado por la vía ordinaria.

ERABAKI PROPOSAMENA

LEHENENGOA: Sarrikobaso kaleko lurpearen inguruan egindako lanen kontratazioa berrestea, SPKLaren 120. artikuluan ezarritako premiazko izapidearen bidez egina. Lan horiek proposamen honen lehenengo aurrekarian aipatzen dira; berehalako izaeraz erabaki ziren, toki horretan segurtasuna berrezartzeko helburuarekin.

BIGARRENA: LUKATEGI GUNIKER SL enpresarentzat (IFK: B9546406-1) 74.854,88 euroko gastua bamendu eta xedatzea, premiaz egin dituen lanengatik.

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO: Ratificar la contratación, por el trámite de emergencia previsto en el artículo 120 de la LCSP, de los trabajos acometidos en la zona del subsuelo de la calle Sarrikobaso, que se citan en el Antecedente primero de esta propuesta, acordados directamente con carácter inmediato en aras a restablecer la seguridad de dicha área.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto por importe de 74.854,88 euros en favor de la empresa "LUKATEGI GUNIKER, S.L.", con C.I.F. nº B9546406-1, por los trabajos ejecutados por la misma con carácter de emergencia.

101.- UDALTZAINGOARI FURGONETA BAT HORNITZEA ADJUDIKATZEKO ESPEDIENTEA IREKITZEKO, PLEGUAK ONESTEKO ETA GASTUA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: Baimena ematea prozedura irekiaren bidez UDALTZAINGOARENTZAT FURGONETA BAT HORNITZEA adjudikatzeko arauzko izapidea hasteko.

Kontratua betetzeko epea bat dator entrega-epearekin, hau da, 90 (laurogeita hamar) egun natural, hura sinatzen denetik zenbatzen hasita.

Kontratuaren prezioa 47.994,65 eurokoa da, % 21eko BEZa barne.

101.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SUMINISTRO DE UNA FURGONETA PARA LA POLICÍA LOCAL, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SUMINISTRO DE UNA FURGONETA PARA LA POLICÍA LOCAL.

El plazo de ejecución del contrato coincide con el plazo de entrega, a saber, 90 (noventa) días naturales, contados a partir de la feha de su firma.

El importe máximo del contrato asciende a 47.994,65 euros, 21% de

I.V.A. incluido.

BIGARRENA: Kontratazio administratiboa arautu behar duten Administrazio Klausula Berezien eta Baldintza Teknikoen Pleguak onetsiko dira.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik sortutako betebeharrei aurre egiteko gastua baimentzea, 47.994,65 euro gehienez ere.

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe máximo de 47.994,65 euros.

102.- KRESALTZU KALEKO HONDAKIN-UREN SANEAMENDU-SAREA HOBETZEKO OBREN PROIEKTUA ONESTEKO, HORI ADJUDIKATZEKO IZAPIDEA HASTEA BAIMENTZEKO, PLEGUAK ONESTEKO ETA GASTUA BAIMENTZEA.

102.- APROBACIÓN DEL PROYECTO DE OBRAS DE MEJORA DE LA RED DE SANEAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DE LA C/KRESALTZU, AUTORIZAR EL INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA SU ADJUDICACIÓN, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: KRESALTZU KALEAN HONDAKIN-URETARAKO SANEAMENDU-SAREA HOBETZEKO OBRAREN proiektu teknikoa onestea. Horren aurrekontua 96.330,83 eurokoa da (BEZa barne), eta burutzeko epea, berriz, 8 (zortzi) ASTEKOA (edo aurkeztutako eskaintzan ageri dena, bidezko balitz), zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen denetik zenbatuta.

PRIMERO: Aprobar el Proyecto técnico para LA OBRA DE MEJORA DE LA RED DE SANEAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DE LA CALLE KRESALTZU, cuyo Presupuesto asciende a 96.330,83 euros, I.V.A. incluido, y cuyo plazo de ejecución es de 8 (ocho) SEMANAS, o en su caso el que se deduzca de la oferta presentada, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

BIGARRENA: Aipatutako obra prozedura irekiaren bitartez adjudikatzeko izapideak hasteko baimena ematea.

SEGUNDO: Autorizar el inicio de la tramitación, por el procedimiento abierto, para la adjudicación de la obra de referencia.

HIRUGARRENA: Administrazio-

TERCERO: Aprobar los Pliegos de

kontratazioa arautu behar duten administrazio-baldintzen eta baldintza teknikoen pleguak onestea.

Cláusulas Administrativas y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

LAUGARRENA: Kontratazio horren ondoriozko betebeharrei aurre egiteko gastua baimentzea, 96.330,83 eurokoa.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación citada, por importe de 96.330,83 euros.

BOSGARRENA: Kontratuaren arduradun izendatzea Idoia Larrarte Arce obra publikoetako ingeniari teknikoa, SPKLaren 62. artikulutik eratortzen diren legezko ondorioetarako, eta manu horrek obrako zuzendari fakultatiboari esleitzen dion erantzukizuna gorabehera.

QUINTO: Nombrar responsable del contrato a la Ingeniera Técnica de Obras Públicas, Idoia Larrarte Arce, a los efectos legales que se deriven del artículo 62 de la LCSP y sin perjuicio de la responsabilidad que dicho precepto atribuye al Director/a Facultativo/a de la obra.

103.- BIDEBARRI KALEAREN INGURUKO SARE BEREIZIAK HOBETZEKO OBREN PROIEKTUA ONESTEKO, HORI ADJUDIKATZEKO IZAPIDEA HASTEA BAIMENTZEKO, PLEGUAK ONESTEKO ETA GASTUA BAIMENTZEA.

103.- APROBACIÓN DEL PROYECTO DE OBRAS DE MEJORA DE LAS REDES SEPARATIVAS EN EL ENTORNO DE LA C/BIDEBARRI, AUTORIZAR EL INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA SU ADJUDICACIÓN, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: BIDEBARRI KALEAREN INGURUKO SARE BEREIZIAK HOBETZEKO OBRAREN proiektu teknikoa onestea. Horren aurrekontua 211.459,96 eurokoa da (BEZa barne), eta burutzeko epea, berriz, 12 (hamabi) ASTEKOA (edo aurkeztutako eskaintzan ageri dena, bidezko balitz), zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen denetik zenbatuta.

PRIMERO: Aprobar el Proyecto técnico para LA OBRA DE MEJORA DE LAS REDES SEPARATIVAS EN EL ENTORNO DE LA CALLE BIDEBARRI, cuyo Presupuesto asciende a 211.459,96 euros, I.V.A. incluido, y cuyo plazo de ejecución es de 12 (doce) SEMANAS, o en su caso el que se deduzca de la oferta presentada, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

BIGARRENA: Aipatutako obra prozedura irekiaren bitartez

SEGUNDO: Autorizar el inicio de la tramitación, por el procedimiento

adjudikatzeko izapideak hasteko baimena ematea.

abierto, para la adjudicación de la obra de referencia.

HIRUGARRENA: Administrazio-kontratazioa arautu behar duten administrazio-baldintzen eta baldintza teknikoen pleguak onestea.

TERCERO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

LAUGARRENA: Kontratazio horren ondoriozko betebeharrei aurre egiteko gastua baimentzea, 211.459,96 eurokoa.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación citada, por importe de 211.459,96 euros.

BOSGARRENA: Kontratuaren arduradun izendatzea Idoia Larrarte Arce obra publikoetako ingeniari teknikoa, SPKLaren 62. artikulutik eratortzen diren legezko ondorioetarako, eta manu horrek obrako zuzendari fakultatiboari esleitzen dion erantzukizuna gorabehera.

QUINTO: Nombrar responsable del contrato a la Ingeniera Técnica de Obras Públicas, Idoia Larrarte Arce, a los efectos legales que se deriven del artículo 62 de la LCSP y sin perjuicio de la responsabilidad que dicho precepto atribuye al Director/a Facultativo/a de la obra.

104. UDALERRIKO HAINBAT KALETAN EDATEKO URAREN HORNIKETA-SAREA HOBETZEKO OBREN PROIEKTUA ONESTEKO, HORI ADJUDIKATZEKO IZAPIDEA HASTEA BAIMENTZEKO, PLEGUAK ONESTEKO ETA GASTUA BAIMENTZEA.

104.- APROBACIÓN DEL PROYECTO DE OBRAS DE MEJORA DE LA RED DE ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE EN VARIAS CALLES DEL MUNICIPIO, AUTORIZAR EL INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA SU ADJUDICACIÓN, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: UDALERRIKO HAINBAT KALETAN EDATEKO URAREN HORNIKETA-SAREA HOBETZEKO OBRAREN proiektu teknikoa onestea. Horren aurrekontua 144.402,83 eurokoa da (BEZa barne), eta burutzeko epea, berriz, 12 (hamabi) ASTEKOA (edo aurkeztutako eskaintzan ageri dena, bidezko balitz),

PRIMERO: Aprobar el Proyecto técnico para LA OBRA DE MEJORA DE LA RED DE ABASTECIMIENTO DE AGUA POTABLE EN VARIAS CALLES DEL MUNICIPIO, cuyo Presupuesto asciende a 144.402,83 euros, I.V.A. incluido, y cuyo plazo de ejecución es de 12 (doce) SEMANAS, o en su caso el que se deduzca de la

zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen denetik zenbatuta.

oferta presentada, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.

BIGARRENA: Aipatutako obra prozedura irekiaren bitartez adjudikatzeko izapideak hasteko baimena ematea.

SEGUNDO: Autorizar el inicio de la tramitación, por el procedimiento abierto, para la adjudicación de la obra de referencia.

HIRUGARRENA: Administrazio-kontratazioa arautu behar duten administrazio-baldintzen eta baldintza teknikoen pleguak onestea.

TERCERO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

LAUGARRENA: Kontratazio horren ondoriozko betebeharrei aurre egiteko gastua baimentzea, 144.402,83 eurokoa.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación citada, por importe de 144.402,83 euros.

BOSGARRENA: Kontratuaren arduradun izendatzea Idoia Larrarte Arce obra publikoetako ingeniari teknikoa, SPKLaren 62. artikulutik eratortzen diren legezko ondorioetarako, eta manu horrek obrako zuzendari fakultatiboari esleitzen dion erantzukizuna gorabehera.

QUINTO: Nombrar responsable del contrato a la Ingeniera Técnica de Obras Públicas, Idoia Larrarte Arce, a los efectos legales que se deriven del artículo 62 de la LCSP y sin perjuicio de la responsabilidad que dicho precepto atribuye al Director/a Facultativo/a de la obra.

105.- UDALERRIKO HAINBAT KALE ASFALTATZEKO OBRAK ADJUDIKATZEA.

105.- ADJUDICACIÓN DE LA OBRA DE ASFALTADO DE VARIAS CALLES DEL MUNICIPIO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: UDALERRIKO HAINBAT KALE ASFALTATZEKO OBRA “ASFALTOS URIBE, S.A.” (IFK A-48108484) enpresari esleitzea, 343.722,30 eurotan, gehi 72.181,68€, BEZaren % 21eko BEZari dagozkionak, hau da, guztira 415.903,98 euro.

PRIMERO: Adjudicar a la empresa “ASFALTOS URIBE, S.A.”, con CIF: A-48108484, la OBRA DE ASFALTADO DE VARIAS CALLES DEL MUNICIPIO, por importe de 343.722,30€, más 72.181,68€ correspondientes al 21% de I.V.A., lo que suma un total de 415.903,98 euros.

Esleipena adjudikazio irizpideei emandako puntuazioen arabera egin da. Proposamen honen zortzigarren aurrekarian laburbilduta jasotakoak dira.

La adjudicación se realiza sobre la base de las puntuaciones asignadas a los diferentes criterios de adjudicación, y que resumidamente se recogen en el antecedente octavo de esta resolución.

BIGARRENA: Kontratua betetzeko epea, 3 (hiru) hilabetekoa izango da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen denetik aurrera zenbatuta.

SEGUNDO: El plazo de ejecución del contrato será de 3 (tres) meses, a contar desde la fecha del Acta de Comprobación de Replanteo.

Berme epea, adjudikaziodunak eskainitakoaren arabera, 6 (sei) urtekoa izango da.

El plazo de garantía, de acuerdo con lo ofertado por la adjudicataria, será de 6 (seis) años.

Egin beharreko hobekuntzak adjudikaziodunak bere eskaintzan (3 gutunazala) sartutaoak izango dira.

Las mejoras a acometer serán las incluidas por la adjudicataria en su oferta (sobre 3).

HIRUGARRENA: Obraren egikaritze-fasean, RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION S.L.P. enpresa Segurtasun eta Osasuneko koordinatzaile izendatzen da; zehazkiago, Verónica Sanabria Luis izango da koordinatzailea (ordezkoa: Sandra Río Moráis). Eraikuntza-obretarako gutxieneko segurtasun- eta osasun baldintzak ezarri zituen urriaren 24ko 1627/97 Errege Dekretuaren 9. artikuluan adierazten diren eginkizunak bete beharko ditu koordinatzaileak.

TERCERO: Nombrar Coodinador en materia de Seguridad y Salud durante la fase de ejecución de la obra, a la entidad RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION, S.L.P., en la persona de Verónica Sanabria Luis (suplente: Sandra Río Moráis), con el mandato de cumplir con las funciones contenidas en el artículo 9 del R.D. 1627/97, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

LAUGARRENA: Adjudikaziodunak lanerako segurtasun eta osasun plana egin beharko du. Plan hori segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaileari aurkeztu beharko zaio, horrek txostena egin dezan.

CUARTO: El adjudicatario está obligado a elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo. Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe.

BOSTGARRENA: Kontratua betetzeko izendatuko diren langileei aplikatu beharreko lan hitzarmena Bizkaiko eraikuntza hitzarmena izango da.

QUINTO: El Convenio laboral de aplicación a los trabajadores que han de realizar los trabajadores será el de Construcción de Bizkaia.

SEIGARRENA: SPKLearen 153 artikuluan adierazitakoaren arabera, adjudikaziodunak Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan (helbidea: Foru kalea, 8) aurkeztu beharko du kontratua administrazio dokumentu gisa gauzatzeko, hamabost laneguneko gehieneko epean, ebazpen honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik zenbatzen hasita, horretarako dagokion legez abisatua izango delarik.

SEXTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 153 de la LCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, formalización que se efectuará en el plazo máximo de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la presente resolución y para la cual será debidamente avisado.

ZAZPIGARRENA: Ebazpen hau lizitatzaile guztiei jakinaraztea, honako txostenen kopiarekin batera:

- modu automatikoan ebaluatzen ez diren irizpideei buruzko 2019/01/18ko txostena.
- modu automatikoan ebaluatzen diren irizpideei buruzko 2019/01/30eko txostena

SÉPTIMO: Notificar a todos los licitadores la presente resolución junto con copia de los siguientes informes:

- El emitido en fecha 18/01/2019 en relación con los criterios no evaluables de forma automática.
- El emitido en fecha 30/01/2019 en relación con los criterios evaluables de forma automática.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

106.- GIZARTE-LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK / GLL 2019 EMATEKO IRIZPIDEEN ONESPENAA.

Gizarte Zerbitzuetako arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1.- Getxoko Udaleko Gizarte-larrialdietarako Laguntzak /GLL 2019 emateko irizpideak ONARTZEA Irizpide horiek dagozkien espedientean jasota daude.

2.- Udal aurrekotuetatik laguntza horietako 1.000.000€ BAIMENTZEA.

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

106.- APROBACIÓN DE LOS CRITERIOS PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL / AES, 2019.

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales, se acordó:

1.- APROBAR los criterios a adoptar para la concesión de Ayuda de Emergencia Social / AES 2019 en el Ayuntamiento de Getxo, cuyo texto se halla incluido en el expediente de su razón.

2.- AUTORIZAR el gasto para dicha finalidad por la cuantía de 1.000.000€,

imputables al presupuesto municipal.

3.- Getxoko Udaleko Gizarte-larrialdietarako Laguntzak /GLL 2019 emateko irizpideak Bizkaiko Aldizkaria Ofizialean PUBLIKATZEA.

3.- PUBLICAR los criterios a adoptar para la concesión de Ayuda de Emergencia Social / AES 2019 en el Ayuntamiento de Getxo en el Boletín Oficial de Bizkaia.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

107.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, SARRI KALEKO 4. ZENBAKIAN DAGOEN LOKALA BERRIZTATZEKO, ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.

107.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DE UN LOCAL SITO EN LA C/ SARRI, 4, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN UNA VIVIENDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Dolores Olabarrieta Lartategi andreari Algortako Sarri kaleko 4. zenbakian dagoen lokala berritzeko obra-lizentzia emango zaio, etxebizitza bihurtu nahi baitu. Aurkeztutako proiektuarekin bat egingo da, Fabián Meabe Bernardo arkitekto jaunak sinatu eta EHAEOk 2018-07-18an ontzat eman ostean. Nolanahi ere, idazkian aurkeztutakoari zorrozki erreparatuko zaio.

PRIMERO.-
I.- Conceder a Dª. Dolores Olabarrieta Lartategi una licencia de obras de reforma de un local situado en la calle Sarri nº4 de Algorta, para su transformación en una vivienda, de acuerdo con el Proyecto presentado y firmado por el Arquitecto D. Fabián Meabe Bernardo, visado a su vez por el COAVN en fecha 18.07.2018, debiendo ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

Proiektuaren arabera, etorkizuneko etxebizitzak 40,10 m2-ko azalera erabilgarria izango du.
II. -Eusko Jaurlaritzako Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz, epe hauek ezarri dira:
- Obrak hilabete bateko epean hasiko dira, obra-lizentzia jasotzen denetik aurrera zenbatzen hasita.

La superficie útil resultante para la futura vivienda según el citado proyecto será de 40,10 m2.
II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos.
- El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.

- Obrak egikaritzeko, gehienez, 8 hilabeteko epea finkatu da.

- Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

Halaber, obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok parte hartzen badute, sustatzaileak segurtasun eta osasun alorreko koordinatzaile bat izendatuko du obrak iraun bitartean, lanak hasi aurretik edo inguruabar hori egiaztatutakoan.

III. Obrak bukatutakoan, egindako etxebizitza lehen aldiz okupatzeko lizentzia eskatu beharko da. Eskaerarekin batera, obren likidazioa, azken ziurtagiria eta oinaren, fatxaden eta ebakiduren behin betiko planoak, eskalan eginak eta kotekin, aurkeztu behar dituzte, teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak onetsita.

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

V. Eskatzaileari erabaki honen berri emango zaio, horren aurka egiteko jar ditzakeen bitartekoak eskainiz.

- Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 8 Meses.

- El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

Asimismo, durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Al finalizar las obras deberá solicitar la correspondiente licencia de primera ocupación de la vivienda resultante, acompañada de la liquidación y el certificado final de las obras, planos definitivos a escala y acotados de la planta, debidamente suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

V. Notificar el presente acuerdo al solicitante, con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

VI.- Honako hau Udalaren Estatistika Sailari helaraztea, jakin dezan eta dagozkion ondorioak izan ditzan.

VI. Dar traslado de la presente Resolución al Departamento de Estadística Municipal para su constancia a los efectos oportunos.

BIGARRENA: Ekonomia Arloari espedientearen berri emango zaio. Obra horietarako aurkeztutako aurrekontua 116.999,54 eurokoa da, eta etxebizitzak 40,10 m2-ko azalera erabilgarria du.

SEGUNDO: Dar traslado del expediente al Area Económica. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 16.999,54 €, con una superficie útil en la vivienda resultante de 40,10 m2.

108.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, SARRIKOBASO KALEKO 52. ZENBAKIKO BEHEKO SOLAIRUKO EZKERREAN DAGOEN LOKALA BERRIZTATZEKO, ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.

108.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DE UN LOCAL SITO EN LA C/ SARRIKOBASO 52, BAJO-IZDA., PARA SU TRANSFORMACIÓN EN UNA VIVIENDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- MARIA JESÚS ITURREGI CASTRO andreari Algortako Sarrikobaso kaleko 52. zenbakiaren ezkerraldeko etxabean dagoen lokala etxebizitzan berritzeko obra-lizentzia emango zaio, Paula Burón Quesada arkitektoak aurkeztu eta sinatutako eta EHAEOk 208-08-09an ontzat emandako egikaritze-proiektuarekin bat. Nolanahi ere, idatziz eskatutakoari zorrozki erreparatuko zaio.

PRIMERO.-
I.- Conceder a Dª. MARIA JESÚS ITURREGI CASTRO una licencia de obras de reforma de un local situado en la calle Sarrikobaso, nº 52 Bajo Izda, de Algorta, en una vivienda, de acuerdo con el proyecto de ejecución presentado y firmado por la Arquitecta Dª. Paula Burón Quesada, visado a su vez por el COAVN en fecha 09.08.2018, debiendo ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

Proiektuaren arabera, etorkizuneko etxebizitzak 58,78 m2-ko azalera erabilgarria du.

La superficie útil resultante para la futura vivienda según el citado proyecto será de 58,78 m2.

II. -Eusko Jaurlaritzako Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan

II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo

ezarritakoa kontuan hartuz, epe hauek ezarri dira:

- Obrak hilabete bateko epean hasiko dira, obra-lizentzia jasotzen denetik aurrera zenbatzen hasita.
- Obrak egikaritzeko, gehienez, 8 hilabeteko epea finkatu da.
- Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

Halaber, obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok parte hartzen badute, sustatzaileak segurtasun eta osasun alorreko koordinatzaile bat izendatuko du obrak iraun bitartean, lanak hasi aurretik edo inguruabar hori egiaztatutakoan.

III. Obrak bukatutakoan, egindako etxebizitza lehen aldiz okupatzeko lizentzia eskatu beharko da. Eskaerarekin batera, obren likidazioa, azken ziurtagiria eta oinaren, fatxaden eta ebakiduren behin betiko planoak, eskalan eginak eta kotekin, aurkeztu behar dituzte, teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak onetsita.

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos.

- El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
- Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 8 Meses.
- El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

Asimismo, durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Al finalizar las obras deberá solicitar la correspondiente licencia de primera ocupación de la vivienda resultante, acompañada de la liquidación y el certificado final de las obras, planos definitivos a escala y acotados de la planta, debidamente suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

V. Eskatzaileari erabaki honen berri emango zaio, horren aurka egiteko jar ditzakeen bitartekoak eskainiz.

V. Notificar el presente acuerdo al solicitante, con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

VI.- Honako hau Udalaren Estatistika Sailari helaraztea, jakin dezan eta dagozkion ondorioak izan ditzan.

VI. Dar traslado de la presente Resolución al Departamento de Estadística Municipal para su constancia, a los efectos oportunos.

BIGARRENA: Ekonomia Arloari espedientearen berri emango zaio. Obra horietarako aurkeztutako aurrekontua 23.180,32 eurokoa da, eta etxebizitzak 58,78 m2-ko azalera erabilgarria du.

SEGUNDO: Dar traslado del expediente al Area Económica. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 23.180,32 €, con una superficie útil en la vivienda resultante de 58,78 m2.

109.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, KASUNE KALEKO 40. ZENBAKIKO BEHEKO SOLAIRUAN DAGOEN LOKALA BERRIZTATZEKO, ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.

109.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DE UN LOCAL SITO EN LA C/ KASUNE, 40 BAJO, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN UNA VIVIENDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- GOIRIZAR PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES S.L. merkataritza-konpainiari (IFK: B95711701) lizentzia emango zaio Algortako Kasune kaleko 40. zenbakiko lokalean eraberritze-obrak egiteko, lokalaren erabilera aldatzeko eta etxebizitza bihurtzeko helburuarekin, aurkeztutako egikaritze-proiektuaren arabera. Proiektu hori Kerman Elizondo arkitekto jaunak idatzi zuen eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2018ko azaroaren 14an ikus-onetsi zuen. Bestalde, idazkian eskatutakoa zehatz

PRIMERO.-
I.- Conceder a la mercantil GOIRIZAR PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES SL (CIF B95711701), licencia para efectuar obras de reforma del local sito en la calle Kasune nº 40 bajo de Algorta, dirigidas al cambio de uso y su transformación en una vivienda, de acuerdo con el proyecto de ejecución presentado, redactado por el arquitecto D. Kerman Elizondo, visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro, con fecha 14 de noviembre de 2018, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en su escrito y a las

bete beharko du, baita baldintza hauek ere:

- Obrek iraun bitartean indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalteak saihesteko.

- Uraren hornidura, saneamendu eta gainerako hiri-sare edo zerbitzuetarako, ez dago baimenduta harguneak zuzenean udal-sareetan egitea. Hala, erkidegoaren sareetara lotuta ebatzi beharko dira, horiek izango baitira, hain zuzen, udal-sarearekin konektatuko dutenak. Edozein konponbide desberdinek udal-sareei edo bide publikoari eragiten badie, aldez aurretik Hiri Azpiegituren Sailari jakinaraziko zaio.

- Bereziki gogorarazi nahi da eraikuntza-lanak egitean erabat bete behar direla aurkeztutako eta udalak onartutako planoak. Ondorio horietarako, Udaleko Zerbitzu Teknikoek noizean behin berrikuspenak egingo dituzte, obrek dirauten bitartean.

- Edozein aldaketa egiteko, baimena eskatu beharko da obrak egin baino lehen, eta horiek ezingo dira hasi udal-baimena eskuratu arte.

- Etxebizitza berria eraikuntzan txertatzeko, fatxadako akaberak eraikinaren jatorrizko fatxadaren diseinu-irizpide berberarekin egin behar da. Material berdinak edo antzekoak erabili behar dira.

- Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, 1.600 euro Udal Gordailuzaintzan kontsignatu beharko

siguientes condiciones:

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

-No se permite que, para el abastecimiento de agua, saneamiento y resto de redes o servicios urbanos, las acometidas sean directamente a las redes municipales, debiendo resolverse a través de conexiones a las redes de la comunidad que serán las que se enganchen a la red municipal. Cualquier solución distinta al respecto, que afecte a redes municipales o a la vía pública, deberá ser informada previamente por el Departamento de Infraestructuras urbanas.

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se podrán realizar por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

- Con el fin de integrar la nueva vivienda en el conjunto de la edificación, los acabados de la fachada deberán realizarse con el mismo criterio de diseño que tiene la fachada original del edificio, y empleando los mismos materiales o similares.

- Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras deberá consignar en la Depositaría

dira, edo banku-abala egin beharko da, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

Municipal, o prestar aval bancario por importe de 1.600 €, como garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Bestalde, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikulua betez, 1.830,20 euroko fidantza ordaindu beharko da, eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatze aldera.

Así mismo, en cumplimiento del art. 5 del decreto112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 1.830,20 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

II. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz,

II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/2006 de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo,

- Obrak, gehienez ere, lizentzia hau onartzearen jakinarazpena jaso eta hilabete beranduago hasiko dira.

- Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia.

- Obra hauek egiteko epea ezin da izan 6 hilabete baino luzeagoa.

- El plazo para la ejecución de estas obras se estima no podrá ser superior a 6 Meses.

- Obrak gehienez 2 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio.

- El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 2 meses.

Epeak igaro eta obrak hasi edo amaitu ez badira, edo sustatzaileari dagozkion arrazoiengatik eten badira luzapenik eman gabe, udalak lizentzia iraungi dela adieraziko du, administrazio-prozedura burutu eta interesdunari entzunaldia egin ostean, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor, sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

Gutxi gorabehera etxebizitzaren azalera erabilgarria 69,90 m² da.

La superficie útil aproximada de la vivienda resultante corresponde a 69,90 m2.

III. OBRAK BUKATUTAKOAN, lehen erabilerako lizentzia eskatu behar du. Eskaerarekin batera, obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar ditu, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita. Argazkiak ere, koloretan, ikuspegi guztietatik eginak, aurkeztu behar ditu.

III. AL FINALIZAR LAS OBRAS deberán de solicitar la correspondiente licencia de primera utilización aportando liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes y fotografías a color desde todos los puntos de vista.

Dokumentazio honekin batera aurkeztu beharko da eraikuntza eta eraispen material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako eduki eta irismenarekin, baita energia-eraginkortasunaren ziurtagiria ere, lortutako kalifikazio globalarekin, eta eraikitakoa Bizkaiko Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, ondasun higiezinen zergaren ondorioetarako.

Deberá de acompañar a esta documentación, el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del decreto 112/2012, así como el Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida, y Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral de Bizkaia, a efectos del Impuesto de Bienes Inmuebles.

Inola ere ezin da etxebizitza erabili, udalak lehen erabilerarako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrá utilizar la vivienda sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hau ez bada betetzen, obra-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de obras.

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

V.- Erabaki hau interesdunari jakinaraziko zaio, egokiak diren errekurtsoak adieraziz.

V.- Notificar este acuerdo a la mercantil interesada, con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak

SEGUNDO.- Por el Área Económica

dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurrekontua 32.000 eurokoa dela.

será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 32.000 €.

110.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, KASUNE KALEKO 50. ZENBAKIKO BEHEKO SOLAIRUAN DAGOEN LOKALA BERRIZTATZEKO, ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.

110.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DE UN LOCAL SITO EN LA C/ KASUNE, 50 BAJO, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN UNA VIVIENDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- AIXING JIANG ZHENG jaunari lizentzia emango zaio Algortako Kasune kaleko 50. zenbakiko etxabean dagoen lokalean eraberritze-obrak egiteko, lokalaren erabilera aldatzeko eta etxebizitza bihurtzeko helburuarekin, aurkeztutako egikaritze-proiektuaren arabera. Proiektu hori Unai Chávarri Lecue arkitekto jaunak idatzi zuen eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2018ko abenduaren 17an ikus-onetsi zuen. Bestalde, idazkian eskatutakoa zehatz bete beharko du, baita baldintza hauek ere:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. AIXING JIANG ZHENG (DNI 79.176.768G), licencia para efectuar obras de reforma del local sito en la calle Kasune nº 50 bajo de Algorta, dirigidas al cambio de uso y su transformación en una vivienda, de acuerdo con el proyecto de ejecución presentado, redactado por el arquitecto D. Unai Chávarri Lecue, visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro, con fecha 17 de diciembre de 2018, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en su escrito y a las siguientes condiciones:

- Obrek iraun bitartean indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalteak saihesteko.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Uraren hornidura, saneamendu eta gainerako hiri-sare edo zerbitzuetarako, ez dago baimenduta harguneak zuzenean udal-sareetan egitea. Hala, erkidegoaren sareetara lotuta ebatzi beharko dira, horiek izango baitira,

-No se permite que, para el abastecimiento de agua, saneamiento y resto de redes o servicios urbanos, las acometidas sean directamente a las redes municipales, debiendo resolverse a través de conexiones a las redes de la

hain zuzen, udal-sarearekin konektatuko dutenak. Edozein konponbide desberdinek udal-sareei edo bide publikoari eragiten badie, aldez aurretik Hiri Azpiegituren Sailari jakinaraziko zaio.

comunidad que serán las que se enganchen a la red municipal. Cualquier solución distinta al respecto, que afecte a redes municipales o a la vía pública, deberá ser informada previamente por el Departamento de Infraestructuras urbanas.

- Bereziki gogorarazi nahi da eraikuntza-lanak egitean erabat bete behar direla aurkeztutako eta udalak onartutako planoak. Ondorio horietarako, Udaleko Zerbitzu Teknikoek noizean behin berrikuspenak egingo dituzte, obrek dirauten bitartean.

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se podrán realizar por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

- Edozein aldaketa egiteko, baimena eskatu beharko da obrak egin baino lehen, eta horiek ezingo dira hasi udal-baimena eskuratu arte.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

- Etxebizitza berria eraikuntzan txertatzeko, fatxadako akaberak eraikinaren jatorrizko fatxadaren diseinu-irizpide berberarekin egin behar da. Material berdinak edo antzekoak erabili behar dira.

- Con el fin de integrar la nueva vivienda en el conjunto de la edificación, los acabados de la fachada deberán realizarse con el mismo criterio de diseño que tiene la fachada original del edificio, y empleando los mismos materiales o similares.

- Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, 1.639,82 euro Udal Gordailuzaintzan kontsignatu beharko dira, edo banku-abala egin beharko da, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

- Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 1.639,82 €, como garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

- Bestalde, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikulua betez, 420 euroko fidantza ordaindu beharko da, eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatze aldera.

Así mismo, en cumplimiento del art. 5 del decreto112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 420 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

II. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz,

II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/2006 de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo,

- Obrak, gehienez ere, lizentzia hau onartzearen jakinarazpena jaso eta hilabete beranduago hasiko dira.

- Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia.

- Obra hauek egiteko epea ezin da izan 6 hilabete baino luzeagoa.

- El plazo para la ejecución de estas obras se estima no podrá ser superior a 6 Meses.

- Obrak gehienez 2 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio.

- El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 2 meses.

Epeak igaro eta obrak hasi edo amaitu ez badira, edo sustatzaileari dagozkion arrazoiengatik eten badira luzapenik eman gabe, udalak lizentzia iraungi dela adieraziko du, administrazio-prozedura burutu eta interesdunari entzunaldia egin ostean, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor, sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

Gutxi gorabehera etxebizitzaren azalera erabilgarria 93,75 m² da.

La superficie útil aproximada de la vivienda resultante corresponde a 93,75 m2.

III. OBRAK BUKATUTAKOAN, lehen erabilerako lizentzia eskatu behar du. Eskaerarekin batera, obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar ditu, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita. Argazkiak ere, koloretan, ikuspegi guztietatik eginak, aurkeztu behar ditu.

III. AL FINALIZAR LAS OBRAS deberán de solicitar la correspondiente licencia de primera utilización aportando liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes y fotografías a color desde todos los puntos de vista.

Dokumentazio honekin batera aurkeztu beharko da eraikuntza eta eraispen

Deberá de acompañar a esta documentación, el informe final de la

material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako eduki eta irismenarekin. Baita energia-eraginkortasunaren ziurtagiria ere, lortutako kalifikazio globalarekin, eta eraikitakoa Bizkaiko Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, ondasun higiezinen zergaren ondorioetarako.

gestión de residuos y materiales de construcción y demolición con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del decreto112/2012, así como el Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida, y Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral de Bizkaia, a efectos del Impuesto de Bienes Inmuebles.

Inola ere ezin da etxebizitza erabili, udalak lehen erabilerarako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrá utilizar la vivienda sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hau ez bada betetzen, obra-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de obras.

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

V.- Erabaki hau interesdunari jakinaraziko zaio, egokiak diren errekurtsoak adieraziz.

V.- Notificar este acuerdo a la mercantil interesada, con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien egikaritze materialeko aurrekontua 32.796,50 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 32.796,50 €.

111.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, ZUGATZARTE ETORBIDEKO 24. ZENBAKIKO 3. EZKERREAN DAGOEN HIGIEZINA BERRIZTATU ETA BITAN ZATITZEKO

111.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE LEGALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE REFORMA Y DIVISIÓN EN DOS VIVIENDAS DEL INMUEBLE SITO EN LA AVDA. ZUGAZARTE, 24- 3º

OBRETARAKO, ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

I.- LEHENENGOA.- CRISTINA YBARRA MUGURUZA andreari, MARYANNE LOUIT LOSTE andrea ordezkatuz, Areetako Zugazarte etorbideko 24. zenbakiaren 3. solairuko ezkerraldean higiezinean bi etxebizitza banatu eta berritzeko obra legezta dezan lizentzia emango zaio. Nolanahi ere, obra lizentzia Tokiko Gobernu Batzarrak 2016ko maiatzaren 17ko ohiko saioan hartutako 183. Erabakiaren bidez eman zitzaion eta Tokiko Gobernu Batzarrak 2016ko ekainaren 7an egindako ohiko saioan hartutako 217. Erabakiz zuzendu zen. Hori guztia egingo da obraren azken ziurtagiria eta aurkeztutako argazkiak kontuan hartuta. Jose Ramón Foraster Bastida arkitektoak sinatu ditu eta Udaleko Zerbitzu Teknikoek 2019ko otsailaren 18an aldeko txostena egin dute.

- Sortuko diren etxebizitzek ondoko azalera erabilgarria edukiko dute:

- 3. ezkerreko A etxebizitza: 196,64 m2
- 3. ezkerreko B etxebizitza: 157,79 m2

BIGARRENA. Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, bat etorriz Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko

IZDA., PARA SU TRANSFORMACIÓN EN UNA VIVIENDA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.- PRIMERO.- Conceder a DÑA. CRISTINA YBARRA MUGURUZA en representación de DÑA. MARYANNE LOUIT LOSTE licencia para legalizar las obras de reforma y división en dos viviendas de los inmuebles sitos en Avenida Zugazarte, nº 24 - 3º Izda., de Las Arenas, cuya licencia de obras fue concedida por Acuerdo nº 183 adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria celebrada con fecha 17 de mayo de 2016, subsanado por Acuerdo nº 217 adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria celebrada con fecha 7 de junio de 2016. Todo ello, de acuerdo el certificado final de obra y las fotografías presentadas, firmadas por el Arquitecto D. Jose Ramón Foraster Bastida, y el informe técnico favorable emitido por los Servicios Técnicos Municipales, de fecha 18 de febrero de 2019.

La superficie útil de las viviendas resultantes es:

- Vivienda 3º Izquierda A: 196,64 m2.
- Vivienda 3º Izquierda B: 157,79 m2.

SEGUNDO. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de

2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoarekin.

propiedad y sin perjuicio del de tercero.

II. Ebazpen honen berri emango zaio Udaleko Estatistikari, ondorioak izan ditzan.

II. Dar traslado de la presente resolución a Estadística Municipal, a los efectos oportunos.

III.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta azken likidazioa 142.329,29 eurokoa dela.

III.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación final presentada asciende a 142.329,29€.

112.- OBRA-LIZENTZIA UKATZEA, BASAGOITI ETORBIDEKO 32. ZENBAKIKO BEHEKO SOLAIRUKO EZKERREAN DAGOEN LOKALA BERRIZTATZEKO, ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.

112.- DENEGACIÓN DE LA LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DE UN LOCAL SITO EN LA AVDA. BASAGOITI, 32 BAJO-IZDA., PARA SU TRANSFORMACIÓN EN UNA VIVIENDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, aipatutako espedientea mahai gainean ebazteke uztea, erabakitzea.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó dejar sobre la Mesa pendiente de resolución el expediente de referencia.

113.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, NOBIA SALCEDO KALEKO 5. ZENBAKIAN DAGOEN HIGIEZINAREN IRISGARRITASUNA HOBETZEKO OBRETARAKO.

113.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE MEJORA DE LA ACCESIBILIDAD DEL INMUEBLE SITO EN LA C/NOVIA SALCEDO, 5.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Getxoko NOVIA SALCEDO 5 jabeen erkidegoari (H95619284) obra lizentzia emango zaio Getxoko Novia Salcedo kaleko 5. zenbakian dagoen higiezinean irisgarritasuna hobetzeko. Igogailuak

PRIMERO.-
I.- Conceder a la CCPP NOVIA SALCEDO 5 de Getxo (H95619284) licencia de obras para la mejora de la accesibilidad del inmueble sito en la calle Novia Salcedo nº 5 de Getxo,

atariaren sestran gelditzea du helburu. Xede horrez, atariko zorua beheratuko da, eskailera-tarte berria sortzeko eta atarira sartzeko areari dagokion atea kanpoalderantz eramango da. Fatxadaren lerrokaduratik irtengo da eta, ondorioz, sarbideak bolumen berria izango du. Proiektua Alvaro Cordero Iturregui eta Carlos Garmendia Fernández arkitektoek idatzi dute eta EHAEOk 2018ko maiatzaren 22an ontzat eman du. Ildo horri eutsiz, zorrozki idatzitakoari erreparatu beharko zaio.

II.- Lanak gauzatzean nahitaez honako baldintzak bete beharko dira:

- Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok parte hartzen badute, sustatzaileak segurtasun eta osasun alorreko koordinatzaile bat izendatuko du obrak iraun bitartean, lanak hasi aurretik edo inguruabar hori egiaztatutakoan.

- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

- Eskaileraren azkeneko tartea jaistean inpaktu-arriskua duen altuera kontuan hartu beharko da. DB-SUAren arabera 220 cm-koa da.

III. Obrak amaitutakoan, dagokion ikuskapen bisita eskatu beharko dute, eta horrekin batera, honako dokumentazio hau aurkeztu:

a) Obra amaierako ziurtagiria eta

consistentes en la creación de una nueva parada de ascensor en la rasante del portal, rebajando el suelo del portal para crear un nuevo tramo de escalera, trasladando la puerta del área de acceso al portal hacia el exterior que sobresale de la alineación de la fachada, quedando el acceso con un nuevo volumen, de acuerdo al proyecto redactado por los Arquitectos D. Álvaro Cordero Iturregui y D. Carlos Garmendia Fernández, visado por el COAVN en fecha 22 de mayo de 2018, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

II.- En la ejecución de dichos trabajos, deberá cumplirse con las siguientes condiciones de obligado cumplimiento:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

- Se deberá tener en cuenta la altura existente con peligro de impacto en la bajada del último tramo de escalera que el DB-SUA lo marca en 220 cms.

III. Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección, acompañada de la siguiente documentación:

a) Liquidación (incluido ascensor) y

likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak ikus-onetsita.
b) Egindako obraren argazkiak.

IV. Kontuan hartuta Eusko Jaurlaritzaren 2/2006 Legearen, ekainaren 30ekoaren, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluan ezarritakoa:

a) Obrak, gehienez ere, lizentzia lortu eta 3 hilabeteko epean egingo dira.
b) Obra amaitzeko epea 6 hilabetekoa izango da.
c) Sustatzaileari egotz dakizkion arrazoien ondorioz obra hilabetez eten ahalko da gehienez.

V. Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

BIGARRENA.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, bidezkoak diren errekurtsoak ere adierazita, eta Irisgarritasunari buruzko Euskal Kontseiluari txosten teknikoa igorriko zaio, jakinaren gainean egon dadin, kontuan hartuta udal zerbitzu teknikoek ez dituztela zertan bete EAEko ezinduen irisgarritasuna sustatzeko abenduaren 4ko 20/1997 Legean eta apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuan zehaztutako hainbat alderdi.

HIRUGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta proiekturako aurkeztutako aurrekontua, obrari eta igogailua

certificado final de obra suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.
b) Fotografías de la obra realizada.

IV. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Las obras se iniciarán como máximo 3 meses después de la obtención de la licencia.
b) El plazo de ejecución de la obra será de 6 meses.
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

V. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes, y remitir el informe técnico, para su conocimiento, al Consejo Vasco sobre Accesibilidad, teniendo en cuenta que los Servicios Técnicos municipales eximen en el mismo del cumplimiento de determinados aspectos de la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, de promoción de la accesibilidad de minusválidos del País Vasco, y del Decreto 68/2000, de 11 de abril.

TERCERO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto del proyecto presentado

jartzeari dagokiena, 107.508,88 eurokoa dela.

correspondiente a la obra y la instalación del ascensor asciende a la cantidad de 107.508,88 €.

114.- ARRIGUNAGAKO JAISPIDEKO 7. ZENBAKIAN DAGOEN ERAIKINA ERAISTEKO OBRETARAKO LIZENTZIA EMATEA.

114.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA EL DERRIBO DE LA EDIFICACIÓN SITA EN EL NÚMERO 7 DE LA C/BAJADA DE ARRIGUNAGA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- I.- URIBE ENEA, S.L. merkataritza-konpainiari eskatu duen obra-lizentzia emango zaio, Arrigunagako Jaitsiera kaleko 7.ean dagoen eraikuntza eraisteko, aurkeztutako agiri hauekin bat etorriz: eraispen-proiektua, ARANA SAN SEBASTIAN ARQUITECTOS, S.L.P. enpresako Borja Arana San Sebastian arkitektoak 2017ko urrian idatzia eta xehetasun azterlana, Udalaren Osoko Bilkuraren 2018-12-26ko 182. Erabakiaren bitartez behin betiko onetsia. Ondoko baldintza hauek bete behar dira:

PRIMERO.- I.- Conceder a la mercantil URIBE ENEA, S.L., la licencia de obras solicitada para el derribo de la edificación sita en el número 7 de la C/Bajada de Arrigunaga, de conformidad con el proyecto de derribo presentado, redactado por el Arquitecto D. Borja Arana San Sebastian, de ARANA SAN SEBASTIAN ARQUITECTOS, S.L.P., de fecha octubre de 2.017, y el Estudio de Detalle aprobado definitivamente en virtud de Acuerdo nº 182, adoptado por el Ayuntamiento Pleno el 26.12.18, debiendo cumplir las siguientes condiciones:

Obrak hasi aurretik, eraispen-proiektua aurkeztu beharko da, dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.

Previamente al inicio de las obras deberán presentar Proyecto de Derribo visado por el Colegio Oficial correspondiente.

Obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar dira, teknikari eskudunek sinatuak eta dagozkien elkargo profesionalek ikus-onetsiak. Horiekin batera, eraikuntzak orain hartzen duen azaleraren egoeraren koloretako argazkiak aurkeztu behar dira, ikuspegi guztietatik eginak. Dokumentazio honekin batera, halaber,

Junto con la liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes, se presentarán fotografías a color del estado en que queda la superficie que ahora ocupa la edificación desde todos los puntos de vista. Deberá de acompañar a esta

eraikuntza eta eraispen material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena aurkeztu beharko da, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako eduki eta irismenarekin.

documentación el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición, con el contenido y alcance que se señala en el artículo 6 y en el anexo III del decreto 112/2012.

ZUINKETA

Obrak ezin dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo haren ordezkariak tokian bertan adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obra zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin behar du lan hori.

REPLANTEO

No podrán comenzar las obras sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DIAS desde que fuera avisado por el Director de las obras.

OBRA LEKUA IXTEA

Obrak hasi aurretik, orubea itxi beharko du, segurtasun-azterlanean zehaztutakoari jarraikiz.

CIERRE DE LA OBRA

Antes de comenzar las obras procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

URA ETA SANEAMENDUA

Eraitsi behar den eraikineko hornidura eta estolderia sareetako harguneak eraikinetik sare orokorreraino baliogabetu behar dira. Sare orokorrerako konexioak behar bezala taponatu behar dira.

Indargabetu ondoren, Ur eta Saneamendu Zerbitzuei (tel.: 944660180) jakinaraziko zaie, behar bezala gauzatu dela tokian egiaztatzeko.

AGUA Y SANEAMIENTO

Las acometidas de las redes de abastecimiento y de alcantarillado del edificio a derribar deberán anularse desde el edificio hasta la red general. Taponando correctamente las conexiones a la red general.

Hecha la anulación se deberá dar traslado de ello a los Servicios de Agua y Saneamiento (Tlf: 944660180) con el objeto de que estos verifiquen “in situ” su correcta ejecución.

BIDEZAINTZA

Eraispena amaitutakoan, eta obren hasieran egindako argazki-erreportajea erreferentzia hartuta, egindako lanen ondorioz edo obrako makina eta ibilgailuek egindako maniobren edota

VIALIDAD

Terminado le derribo y tomando como referencia el reportaje fotográfico realizado al inicio de las obras se realizará la reparación del pavimento que haya sufrido deterioros bien como

ibilbideen ondorioz narriatuta geratzen den zoladura konponduko da.

consecuencia directa de los trabajos realizados o como consecuencia de las maniobras y/o itinerarios de la maquinaria y vehículos afectados a la misma.

Era berean, aipatutako harguneak edo udal zerbitzuak (edo bestelako zerbitzuak) baliogabetzean zoladura urratzen bada, konpondu egingo da. Konponketa hori orain dagoen zoladuraren berdinarekin egingo da, eta zoruen paketea udalaren sekzio tipoetan definitutakoarekin bat etorri beharko da. Konponketa horiek egiteko orduan, horren berri eman beharko zaio Bideen Atalari (944660180 telefono zenbakian).

Así mismo se realizará la reparación del pavimento afectado por la anulación tanto de las acometidas mencionadas anteriormente como de cualquier otro servicio municipal o no municipal, esta reparación se ejecutará con pavimento de las mismas características que el existente y el paquete de firmes se ajustará a lo definido en las secciones tipo municipales. A la hora de realizar estas reparaciones se deberá dar traslado de ello a la Sección de Vialidad (Tlf: 944660180)

ARGIZTAPENA

ALUMBRADO

Orain lur-zatiaren aurrealdean eta inguruetan dauden instalazioak behar bezala gordeko ditu, aipatutako argi-puntuak, kanalizazioak eta aipatutako linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta etxebizitzen, lur-zatien eta eraikinen sarbideak baldintza horiek betez.

Se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad en el frente de la parcela y las zonas próximas, de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas y situando los accesos a la(s) vivienda(s), parcela(s) y edificio(s) de acuerdo con estas premisas.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi puntuak, eta abar) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze lanak egin ahal izateko, kontuan izanda balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Instalazio horiek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren berriak zerbitzutan jarri arte. Gero, beharrezkoa balitz, kontratistak ezeztatu, deskonektatu eta kendu egingo ditu, akatsik eta narriadurarik gabe, udalaren biltegietara eramango

Estas instalaciones se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes

ditu eta beharrezko diren errermateak egingo ditu.

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa besteren bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko instalatzaile baimendunak (instalazioa burutu behar duena) zerbitzuaren ardura duten udal teknikariekin harremanetan jarri behar dute.

LOREZAINTZA

Eraispen-proiektuan ez da ageri orain dauden zuhaitz eta zuhaixka espezieen inbentarioa, zonan egingo den jarduketaren eragina jaso dutenak.

Ez da baimentzen, hasieran, dauden zuhaitzetako bat ere moztea edo eraistea. Beraz, eraispen-obretan zuhaitzak errespetatu beharko dira. Beharrezkoa balitz, Ingurumen Zerbitzuko arduradun teknikoekin harremanetan jarri beharko dira, egin beharreko lanak ezagutu eta baliozkotzeko, ukitutako espezieak lehengoratzeko jarduerak elkarrekin aztertzeko, eta beraien babes- eta interes-maila egiaztatzeko.

Dagoen eraikuntza eraitsi baino lehen, ezinbestekoa da lizentziari dagokion aldean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Bestalde, enpresa espezializatu batek egin beharko du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean

municipales y a la realización de los remates precisos.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio.

JARDINERÍA.

En el proyecto de derribo no consta inventario de las especies arbóreas y arbustivas existentes y afectadas con la actuación a realizar en la zona.

No se autoriza de inicio la tala o derribo de ninguno de los árboles existentes, por lo que los mismos deberán respetarse durante las actuaciones de derribo .En caso de ser necesario se deberán poner en contacto con los técnicos municipales responsables del servicio de Medio Ambiente de cara a conocer y validar los trabajos a llevar a cabo, analizar conjuntamente las actuaciones de recuperación de especies afectadas y comprobar el nivel de protección e interés de las mismas.

Antes de efectuar el derribo de la edificación existente es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de

izena emanda duena.

Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa burutu ostean, enpresa jarduleak tratamenduari buruzko ziurtagiria egingo du eta honakoak azalduko dira: erabilitako produktuak, Osasun Publikoaren Zuzendaritza Nagusiko plagiziden erregistroan inskribatuak, erabilitako bolumena eta aplikazio-zona zehatzak.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, eraispen obrak egin aurretik. Atal horri buruzko informazioa behar izanez gero, arlo honetan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono-zenbakira deituz. Ziurtagiri horren kopia bidaliko da Azpiegitura eta Zerbitzu Arlora, 94.466.01.80.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras de derribo. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91. Copia del citado certificado será remitido al Área de Infraestructura y Servicios, 94.466.01.80.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA

RESIDUOS Y LIMPIEZA.

Eraispenaren eragin-eremuan udalerriko hondakinak biltzeko zerbitzurako edukiontziak daude. Obrak hasi baino astebete lehenago, zerbitzuaren arduradunak diren udal-teknikariekin harremanetan jarri beharko dira, edukiontziak hurbil birjartzeko.
Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko eta ez da segurtasun-arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, gurpilak garbitzeko zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu.

En la zona de afección del derribo existen contenedores para el servicio de recogida de residuos del municipio. Con anterioridad de 1 semana a las obras se deberán poner en contacto con los técnicos municipales responsables del servicio para recolocar los contenedores en otra zona cercana.
La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública.

Behin obrak amaituta, eremua sakon

Una vez se han terminado las obras se

garbituko da (ekortzeko makina, presiozko ur-mahuka, eta abar), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa ura jasotzen duten hustubideetako harea ontzien lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz edo telefono honetara deituz:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa-zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.

BESTE ZERBITZU BATZUK

Ziurtatu beharko da eraispenak ez duela kaltetuko inolako kanpo zerbitzurik (telekomunikazioak edota energia). Kasu horretan, zerbitzuon hornitzaile eta titularrekin kontaktuan jarri beharko da, desbideratzeko edo baliogabetzeko, bidezkoa den moduan, eta udal honi planteatzen diren konponbideen berri emango zaio, ontzat eman ditzan.

BESTE BALDINTZA BATZUK:

Bereziki gogorarazten da aurkeztu diren planoak, udalak onetsiak, zehatz betez egin behar dela obra. Ondorio

procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

OTROS SERVICIOS

Se asegurará que no exista ningún servicio externo (telecomunicaciones y/o energía) afectado por la demolición y en cuyo caso deberá contactar con los distintos proveedores y titulares de los mismos para su desvío o anulación si procede, dando traslado a este Ayuntamiento de las soluciones planteadas para su visto bueno.

OTRAS CONDICIONES:

Se recuerda especialmente, la obligación de ejecutar la obra ajustándose enteramente a los planos

horietarako, Udaleko Zerbitzu Teknikoek noizean behin berrikuspenak egingo dituzte, obrek dirauten bitartean.

presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

Edozein aldaketa egiteko, baimena eskatu beharko da obrak egin baino lehen, eta horiek ezingo dira hasi udal-baimena eskuratu arte.

Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, 731,87 euro Udal Gordailuzaintzan zainpetu beharko dira, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, se deberá consignar en la depositaría municipal o prestar aval bancario por importe de 731,87 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz, 4.182,00 euroko fidantza eman beharko da eraikuntza eta eraispen hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.

Asimismo, en cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 4.182,00 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Inola ere ezin dira lurrak erabili, udalak lehen erabilerarako lizentzia eman arte, eraispenaren ondoren. Betebehar hau ez bada betetzen, obra-lizentziaren titularra izango da erantzule.

En ningún caso se podrán utilizar los terrenos sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización tras la demolición. Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de obras.

LIZENTZIA GAUZATZEKO EPEAK:

PLAZOS DE EJECUCIÓN DE LA LICENCIA:

Udalaren zuinketa-akta egin beharko da, lizentzia hau ematen zaiola jakinarazten zaion egunaren ondoko egunetik 60 egun naturaleko epean.

En el plazo de 60 días naturales, contados a partir del día siguiente al de recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, se deberá realizar el Acta de Replanteo Municipal.

Akta hori egiten denetik obrak

A partir de este Acta empezará a contar

burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezin du BI (2) HILABETE baino luzeago izan.

el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá se superior a DOS (2) MESES.

Obrak gehienez hilabetez egon daitezke etenda, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio.

El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 1 mes.

Epeak igaro eta obrak hasi edo amaitu ez direnean, edo sustatzaileari dagozkion arrazoiengatik etenda daudenean, eta luzapenik eman ez bada, udalak adieraziko du, administrazio-prozeduraren ostean eta interesdunaren entzunaldiarekin, lizentzia iraungi egin dela, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izan gabe.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

II.- EAEko Lurraren eta Hirigintzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, beren beregi adierazten da lizentziak jabetza eskubidea salbu eta inor kaltetu gabe emango direla.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

III.- Interesatuei erabaki hau jakinaraziko zaie, bidezkoak diren errekurtsoak eskainiz.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik aurrekontua 14.637,32 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será realizada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto asciende a 14.637,32 euros

115.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, KALE NAGUSIKO 21. ZENBAKIKO 4. EZKERREKO ETXEBIZITZA BITAN ZATITZEKO OBRETARAKO.

115.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE DIVISIÓN EN DOS DE LA VIVIENDA SITA EN LA C/ MAYOR, 21-4º IZDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se

erabaki da:

I.- LEHENENGOA.- EDUARDO JOSE DE ZABALA PUERTAS jaunari, MARÍA PAZ ALONSO NOVALES andrea ordezkatuz, obrak lehenengo aldiz erabiltzeko lizentzia emango zaio, Areetako Kale Nagusiko 21. zenbakiaren 4. ezkerraldean dagoen eraikina bi etxebizitzatan banatu ondoren. Obra-lizentzia hori Tokiko Gobernu Batzarrak 2017ko urriaren 10eko ohiko saioan 430. Erabakiz eman zuen. Hori guztia egingo da obraren azken ziurtagiria eta aurkeztutako argazkiak kontuan hartuta. Ainhoa Odiaga Arizmendiarrieta arkitektoak sinatu ditu eta Udaleko Zerbitzu Teknikoek 2019ko otsailaren 18an aldeko txostena egin dute.

- Sortuko diren etxebizitzek ondoko azalera erabilgarria edukiko dute:

• 4. ezkerreko A etxebizitza: 81,69 m2 + 10,35 m2 (terraza)
• 4. ezkerreko B etxebizitza: 61,28 m2

BIGARRENA. Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, bat etorriz Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoarekin.

II. Ebazpen honen berri emango zaio Udaleko Estatistikari, ondorioak izan ditzan.

III.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta azken likidazioa 65.188,20 eurokoa dela. Kargak jasotzeko aldamioak bide

acordó:

I.- PRIMERO.- Conceder a D. EDUARDO JOSE DE ZABALA PUERTAS en representación de DÑA. MARIA PAZ ALONSO NOVALES licencia de primera utilización de las obras de división de la vivienda en dos, realizadas en el inmueble sito en la calle Mayor nº 21 - 4ºizda., de Las Arenas, cuya licencia de obras fue concedida por Acuerdo nº 430 adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria celebrada con fecha 10 de octubre de 2017. Todo ello, de acuerdo el certificado final de obra y las fotografías presentadas, firmadas por la Arquitecta Dña. Ainhoa Odiaga Arizmendiarrieta, y el informe técnico favorable emitido por los Servicios Técnicos Municipales, de fecha 18 de febrero de 2019.

La superficie útil de las viviendas resultantes es:

• Vivienda 4º Izquierda A: 81,69 m2 + 10,35 m2 terraza.
• Vivienda 4º Izquierda B: 61,28 m2.

SEGUNDO. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

II. Dar traslado de la presente resolución a Estadística Municipal, a los efectos oportunos.

III.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación final presentada asciende a 65.188,20€.

publikoko 10 m2 inguru okupatu ditu 3 hilabetez. Edukiontziak 10 m2-ko azalera 15 egunez okupatuko du.

La superficie de ocupación de vía pública mediante andamio montacargas ha resultado finalmente de 10m² aproximadamente, por espacio de 3 meses. Y la superficie de ocupación del contenedor de 10m², por espacio de 15 días.

116.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, 11.1 "NEGURI" EGIKARITZE-UNITATEKO 5. LURZATIAN 8 ETXEBIZITZA, TRASTELEKUAK ETA GARAJEAK ERAIKITZEKO OBRETARAKO.

116.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO DE 8 VIVIENDAS, TRASTEROS Y GARAJES EN LA PARCELA Nº 5 DE LA UNIDAD DE EJECUCIÓN 11.1 "NEGURI".

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
PEDRO CASANUEVA URKULLU jaunari, "CENTRO HABITARE NEGURI UNO, S. COOP.ren izenean eta ordezkaritzan (IFZ: F95856167), lehen erabilerako lizentzia emango zaio 8 etxebizitza, trastelekuak eta garajeak dauzkan eraikin bat egin ondoren. Obra horiek egiteko lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 276. Erabakiaren bidez eman zitzaion, Tokiko Gobernu Batzarrak 2016-07-12n egindako bilkuran.

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. PEDRO CASANUEVA URKULLU, en nombre y representación de la cooperativa "CENTRO HABITARE NEGURI UNO, S.COOP." (N.I.F.:F95.856.167), licencia de primera utilización de las obras de construcción de un edificio de 8 viviendas, trasteros y garajes, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras otorgada por Acuerdo de Junta de Gobierno Local nº 276, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 12.07.16.

II.- Berariaz jasota geratzen da 2017-02-17an eratutako 3/2017/1/000322 zenbakidun abala gordeko dela, harik eta Azpiegitura eta Zerbitzuen arduradunak egindako 2019-02-25eko txostenean aipatutako akatsak konpondu arte, honako hauek hain zuzen:

II.- Se hace constar expresamente que se retendrá el aval nº 3/2017/1/000322, constituido con fecha 08.02.17, hasta que sean subsanadas las deficiencias indicadas en el mencionado informe del Responsable de Infraestructura y Servicios de fecha 25.02.19, y que se relacionan a continuación:

ARGIZTAPENA
Instalazioak aztertu ostean, 2018ko urriaren 29ko txostenean aipatu ziren gabeziak zati batean konpondu dira. Baina urbanizazioaren beste zona batean bestelakoak antzeman dira. Orduan, ezin izan zen ikuskatu, hesiz itxia baitzegoen.

NEGURI ETORBIDEAN sendo kolpatu ostean jasandako kalteengatik zutabea ordezkatu da. Ipinitako zutabe berriak, ordea, Getxon elementu horiei aplikatzen zaizkien zehaztapenak ez ditu betetzen, bereziki, erregistro-ateari eta fustean hutsuneari dagokienez: atearen lodiera zutabearen xaflarena baino askoz meheagoa da eta fustearekiko lotura-sistemarik (katea edo antzekoa) ez du; hutsunea ebakita lortu da, trokelarekin egin ordez. Hori argi eta garbi ikusten da ertzetan eta korrosioa eragin dezake. Azkenik, xukatzeagatik edo proiektatzeagatik ura sartzearen aurka babesik ez du, nolanahi ere, ura sartuko ez dela bermatzeko zutabearen hutsunearen barrualdean marko soldatua, juntura, etab. ez ditu.

Bestalde, SAN IGNAZIO kaleko instalazioak ikuskatu dira. Lehen ezin zen zeregin horretan aritu espaloia hesiekin itxia baitzegoen. Argi-puntuen zutabean eta kutxatila hurbilean zikinkeria hauteman da eta espaloian akaberak falta dira.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuz aurkeztutako likidazioa 499.647,78 euro dela.

ALUMBRADO
Revisadas las instalaciones, se observa que han sido parcialmente subsanadas las deficiencias señaladas en anterior informe de fecha 29 de octubre de 2018, habiéndose detectado otros en una zona de la urbanización que no fue posible revisar entonces por encontrarse cerrada con vallas.

En la AVDA NEGURI ha sido sustituida una columna que había sufrido un fuerte golpe. Sin embargo, la nueva columna instalada no cumple con las especificaciones aplicables a estos elementos en Getxo, especialmente en lo que hace referencia a la puerta de registro y al hueco en el fuste: el espesor de la puerta es notablemente inferior al de la chapa de la columna y carece de sistema de unión (cadena o similar) al fuste; el hueco ha sido obtenido por corte en lugar de mediante troquelado (aspecto que se aprecia claramente en las esquinas y que puede ser origen de corrosión) y carece de protección contra la entrada de agua por escurrimiento o proyección (no dispone, en el interior del hueco de la columna, de un marco soldado, junta, etc. que garantice la no entrada de agua).

Por otra parte, revisadas las instalaciones de la C/SAN IGNACIO que no había sido posible revisar anteriormente por encontrarse la acera cerrada con vallas, se aprecia suciedad en columna de punto de luz y arqueta próxima, y falta de remates en la acera.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será realizada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación presentada asciende a la cantidad de 499.647,78 euros.

117.- JUAN BAUTISTA URIBARRI KALEKO 2., 4., 6. ETA 8. ZENBAKIETAKO UDALAREN GARAJE-PLAZAK ERRENTATZEKO ESPEDIENTEA HASTEA ETA ADMINISTRAZIO-BALDINTZEN PLEGUAK ONESTEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: Espedientea hastea Juan Bautista Uribarri kaleko 2-4-6-8. zenbakietan dauden udal-jabetzako garaje-plazen errentamendu-kontratua emateko, horiek alokatzeko helburuz.

BIGARRENA: Emakida hori arautuko duten klausula administratiboen pleguak onestea.

HIRUGARRENA: Erabaki hau LHAOn eta ohiko komunikabideetan argitaratzea.

LAUGARRENA: Alkatetza-Udalburutzari ahalmena ematea erabaki hau betetzeko behar diren xedapen guztiak eman ditzan.

117.- INCOAR EXPEDIENTE PARA EL OTORGAMIENTO DEL ARRENDAMIENTO DE PLAZAS DE GARAJE DE PROPIEDAD MUNICIPAL SITAS EN LA C/JUAN BAUTISTA URIBARRI, 2-4-6-8 Y APROBAR LOS PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Incoar expediente para el otorgamiento en régimen de concurrencia del arrendamiento de las plazas de garaje de propiedad municipal sito en la calle Juan Bautista Uribarri nº 2-4-6-8 arrendamiento.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas que han de regir el citado otorgamiento.

TERCERO: Publicar el presente acuerdo en el BOB y en los medios de comunicación habituales.

CUARTO: Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas disposiciones sean precisas en orden a la ejecución del presente acuerdo.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

118.- TURISMOA SUSTATZEKO KANPAINAREN BARNEAN, EUSKARRI GRAFIKOEN DISEINU

118.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE DISEÑO GRÁFICO PARA LA CAMPAÑA DE

<u>ZERBITZUA ADJUDIKATZEA.</u>

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

<u>AKORDIO PROPOSAMENA</u>

Lehenengoa.- MBN COMUNICACIÓN, S.L. enpresari, B-48617203, esleituko zaio TURISMOA SUSTATZEKO KANPAINAREN BARNEAN, EUSKARRI GRAFIKOEN DISEINU ZERBITZUA, gehienez ere 40.000€ren (BERROGEITA HAMAR MILA euroren) truke, urtero 20.000€ (HOGEI MILA euro), %21eko BEZa barne, hurrengo aleko prezioengatik:

<u>Sortzea, diseinatzea, maketatzea:</u>

- **<u>PLANO TURISTIKOA:</u>**
  - ✓ <u>Aurrealdea: planoa, sarbideen mapa, metro lineak eta abar; atzealdea: toki interesgarriak, ostalaritza-establezimenduak, zerbitzu turistikoak eta abar. *Tamaina: 300x590 mm.</u>: 595,04€ (BOSTEHUN ETA LAUROGEITA HAMABOST euro eta LAU zentimo), gehi 124,96€ (EHUN ETA HOGEITA LAU euro eta LAUROGEITA HAMASEI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
  - ✓ <u>Hasierako bertsioa beste hizkuntza batera egokitzea</u>: 145,45€ (EHUN ETA BERROGEITA BOST euro eta BERROGEITA BOST zentimo), gehi 30,55€ (HOGEITA HAMAR euro eta BERROGEITA HAMABOST zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
- **<u>GETXO:</u>**

<u>PROMOCIÓN TURÍSTICA.</u>

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

<u>PROPUESTA DE ACUERDO</u>

Primero.- Adjudicar a la empresa MBN COMUNICACIÓN, S.L. con CIF: B-48617203, el SERVICIO DE DISEÑO GRÁFICO PARA LA CAMPAÑA DE PROMOCIÓN TURÍSTICA, hasta un importe máximo de 40.000€ (CUARENTA MIL euros), a razón de 20.000€ (VEINTE MIL euros), anuales, IVA del 21% incluido, por los siguientes precios unitarios:

<u>Creatividad, diseño, maquetación:</u>

- **<u>PLANO TURÍSTICO:</u>**
  - ✓ <u>Anverso: plano, mapa acceso, líneas metro, etc; reverso: puntos de interés, hostelería, servicios turísticos, etc. *Tamaño: 300x590 mm.</u>: 595,04€ (QUINIENTOS NOVENTA Y CINCO euros y CUATRO céntimos), más 124,96€ (CIENTO VEINTICUATRO euros y NOVENTA Y SÉIS céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
  - ✓ <u>Adaptación de versión inicial por cambio de idioma</u>: 145,45€ (CIENTO CUARENTA Y CINCO euros y CUARENTA Y CINCO céntimos), más 30,55€ (TREINTA euros y CINCUENTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
- **<u>GETXO:</u>**

- ✓ Getxo orokorrean aurkezteko katalogoa, tamaina handiko argazkiak, kokapen mapa. *Tamaina: 24 orrialde + azalak; Formatua: 218x218 mm: 1.652,89€ (MILA SEIEHUN ETA BERROGEITA HAMABI euro eta LAUROGEITA BEDERATZI zentimo), gehi 347,11€ (HIRUREHUN ETA BERROGEITA ZAZPI euro eta HAMAIKA zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- ✓ Hasierako bertsioa beste hizkuntza batera egokitzea: 198,35€ (EHUN ETA LAUROGEITA ZORTZI euro eta HOGEITA HAMABOST zentimo), gehi 41,65€ (BERROGEITA BAT euro eta HIRUROGEITA BOST zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **GOZATZEKO PLANAK:**

- ✓ Plan desberdinak, 4 ataletan egituratuak; agenda eta <getxoPASS> txartela (azal-hegala) *Tamaina: 64 orrialde + azalak hegal bildu batekin; 165x210 mm: 2.975,21€ (BI MILA BEDERATZIEHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST euro eta HOGEITA BAT zentimo), gehi 624,79€ (SEIEHUN ETA HOGEITALAU euro eta HIRUROGEITA HEMERETZI zentimo) %21eko BEZari dagozkionak.

- ✓ Hasierako bertsioa beste hizkuntza batera egokitzea: 991,74€ (BEDERATZIEHUN LAUROGEITA HAMAIKA euro eta HIRUROGEITA HAMALAU

- ✓ Catálogo presentación general de Getxo, fotografías a gran tamaño, mapa localización. *Tamaño: 24 págs.+ cubiertas; Formato: 218x218mm.: 1.652,89€ (MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y DOS euros y OCHENTA Y NUEVE céntimos), más 347,11€ (TRESCIENTOS CUARENTA U SIETE euros y ONCE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- ✓ Adaptación de versión inicial por cambio de idioma: 198,35€ (CIENTO NOVENTA Y OCHO euros y TREINTA Y CINCO céntimos), más 41,65€ (CUARENTA Y UN euros y SESENTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **PLANES PARA DISFRUTAR:**

- ✓ Diferentes planes, estructurados en 4 apartados; agenda y tarjeta <getxoPASS> (solapa) *Tamaño: 64 págs.+cubiertas con 1 solapa remetida; 165x210 mm.: 2.975,21€ (DOS MIL NOVECIENTOS SETENTA Y CINCO euros y VEINTIUN céntimos), más 624,79€ (SEISCIENTOS VEINTICUATRO euros y SETENTA Y NUEVE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- ✓ Adaptación versión inicial por cambio de idioma: 991,74€ (NOVECIENTOS NOVENTA Y UN euros y SETENTA Y CUATRO céntimos), más

zentimo), gehi 208,26€ (BERREHUN ETA ZORTZI euro eta HOGEITASEI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **ONDARE BALIABIDEAK:**

  - ✓ Tamaina: 12 orrialde, azalak barne; 150x150 mm: 628,10€ (SEIEHUN ETA HOGEITA ZORTZI euro eta HAMAR zentimo), 131,90€ (EHUN ETA HOGEITA HAMAIKA euro eta LAUROGEITA HAMAR zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
  - ✓ Hasierako bertsioa beste hizkuntza batera egokitzea: 208,26€ (BERREHUN ETA ZORTZI euro eta HOGEITASEI zentimo), gehi 43,74€ (BERROGEITA HIRU euro eta HIRUROGEITA HAMALAU zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
  - ✓ Tamaina: 24 orrialde, azalak barne; 150x150 mm: 1.256,20€ (MILA BERREHUN ETA BERROGEITA HAMASEI euro eta HOGEI zentimo), 263,80€ (BERREHUN ETA HIRUROGEITA HIRU euro eta LAUROGEI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
  - ✓ Hasierako bertsioa beste hizkuntza batera egokitzea (tamaina: 24 orrialde): 413,22€ (LAUREHUN ETA HAMAHIRU euro eta HOGEITA BI zentimo), gehi 86,78€ (LAUROGEITA SEI euro eta HIRUROGEITA HAMAZORTZI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **<getxoPASS>:**

208,26€ (DOSCIENTOS OCHO euros y VEINTISÉIS céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **RECURSOS PATRIMONIALES:**

  - ✓ Tamaño: 12 págs. cubiertas incluidas; 150x150 mm.: 628,10€ (SEISCIENTOS VEINTIOCHO euros y DIEZ céntimos), más 131,90€ (CIENTO TREINTA Y UN euros y NOVENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
  - ✓ Adaptación versión inicial por cambio de idioma (tamaño 12 págs): 208,26€ (DOSCIENTOS OCHO euros y VEINTISÉIS céntimos), más 43,74€ (CUARENTA Y TRÉS euros y SETENTA Y CUATRO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
  - ✓ Tamaño: 24 págs. cubiertas incluidas; 150x150 mm.: 1.256,20€ (MIL DOSCIENTOS CINCUENTA Y SÉIS euros y VEINTE céntimos), más 263,80€ (DOSCIENTOS SESENTA Y TRÉS euros y OCHENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
  - ✓ Adaptación versión inicial por cambio de idioma (tamaño 24 págs): 413,22€ (CUATROCIENTOS TRECE euros y VEINTIDÓS céntimos), más 86,78€ (OCHENTA Y SÉIS euros y SETENTA Y OCHO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **<getxoPASS>:**

- ✓ Deskontuak izateko txartela. Tamaina: 280x110 mm, zeharka tolestua 70x110 mm: 231,40€ (BERREHUN ETA HOGEITA HAMAIKA euro eta BERROGEI zentimo), gehi 48,60€ (BERROGEITA ZORTZI euro eta HIRUROGEI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- ✓ Hasierako bertsioa beste hizkuntza batera egokitzea: 132,23€ (EHUN ETA HOGEITA HAMABI euro eta HOGEITA HIRU zentimo), gehi 27,77€ (HOGEITA ZAZPI euro eta HIRUROGEITA HAMAZAZPI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **TAXI TOUR:**

  - ✓ Flyerra. Taxiz egiten diren bi ibilbideak irudietan erakusten ditu. *Tamaina: 148x296 mm, tolestua eta pitzadurarekin 148x148 mm.: 297,52€ (BERREHUN ETA LAUROGEITA HAMAZAZPI euro eta BERROGEITA HAMABI zentimo), gehi 62,48€ (HIRUROGEITA BI euro eta BERROGEITA ZORTZI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **EUSKADIN ZEHAR IBILTZEKO TAXI ZERBITZU BEREZIAK:**

  - ✓ Flyerra. Bisitak eta garraio-zerbitzuak itsas-geltokitik. *Tamaina: 148x296 mm, tolestua eta pitzadurarekin 148x148 mm: 198,35€ (EHUN ETA LAUROGEITA

- ✓ Tarjeta para obtener descuentos. Tamaño: 280x110 mm., plegado zig-zag 70x110 mm.: 231,40€ (DOSCIENTOS TREINTA Y UN euros y CUARENTA céntimos), más 48,60€ (CUARENTA Y OCHO euros y SESENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- ✓ Adaptación versión inicial por cambio de idioma: 132,23€ (CIENTO TREINTA Y DOS euros y VEINTITRÉS céntimos), más 27,77€ (VEINTISIETE euros y SETENTA Y SIETE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **TAXI TOUR:**

  - ✓ Flyer. Muestra los dos recorridos en taxi a través de imágenes. *Tamaño: 148x296 mm., plegado con hendido a 148x148 mm.: 297,52€ (DOSCIENTOS NOVENTA Y SIETE euros y CINCUENTA Y DOS céntimos), más 62,48€ (SESENTA Y DOS euros y CUARENTA Y OCHO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **SERVICIOS ESPECIALES DE TAXI PARA RECORRER EUSKADI:**

  - ✓ Flyer. Servicios de visitas y transfer desde la estación marítima. *Tamaño: 210x148 mm., plegado con hendido a 148X210 mm.: 198,35€ (CIENTO NOVENTA Y OCHO

HAMAZORTZI euro eta HOGEITA HAMABOST zentimo), gehi 41,65€ (BERROGEITA BAT euro eta HIRUROGEITA BOST zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **QR TOUR:**

  ✓ Flyerra. Ibilbideak QR kodeen arabera. Tamaina: 320x300 mm, tolestua 160x150 mm: 231,40€ (BERREHUN ETA HOGEITA HAMAIKA euro eta BERROGEI zentimo), gehi 48,60€ (BERROGEITA ZORTZI euro eta HIRUROGEI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **BISITA GIDATUEI BURUZKO FLYERRA:**

  ✓ DIN-A5: 145,45€ (EHUN ETA BERROGEITA BOST euro eta BERROGEITA BOST zentimo), gehi 30,55€ (HOGEITA HAMAR euro eta BERROGEITA HAMABOST zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **POSTALAK:**

  ✓ Tamaina 110x220 mm; aldebikoa: 145,45€ (EHUN ETA BERROGEITA BOST euro eta BERROGEITA BOST zentimo), gehi 30,55€ (HOGEITA HAMAR euro eta BERROGEITA HAMABOST zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

Material grafiko osagarriak:

- **KARPETA:**

  ✓ Tamaina: 216x310 mm, irekita: 552x310 mm

euros y TREINTA Y CICNO céntimos), más 41,65€ (CUARENTA Y UN euros y SESENTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **QR TOUR:**

  ✓ Flyer. Rutas a través de códigos QR. Tamaño: 320x300 mm., plegado 160x150 mm.: 231,40€ (DOSCIENTOS TREINTA Y UN euros y CUARENTA céntimos), más 48,60€ (CUARENTA Y OCHO euros y SESENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **FLYER VISITAS GUIADAS:**

  ✓ DinA5: 145,45€ (CIENTO CUARENTA Y CINCO euros y CUARENTA Y CINCO céntimos), más 30,55€ (TREINTA euros y CINCUENTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **POSTALES:**

  ✓ Tamaño 110x220 mm. doble cara: 145,45€ (CIENTO CUARENTA Y CINCO euros y CUARENTA Y CINCO céntimos), más 30,55€ (TREINTA euros y CINCUENTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

Materiales gráficos complementarios:

- **CARPETA:**

  ✓ Tamaño: 216x310 mm. desplegada: 552x310 mm. alto; solapa: 102 mm.:

altuera; azal-hegala: 102 mm: 152,07€ (EHUN ETA BERROGEITA HAMABI euro eta ZAZPI zentimo), 31,93€ (HOGEITA HAMAIKA euro eta LAUROGEITA HAMAHIRU zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **PAPEREZKO POLTSA:**
  - ✓ Tamaina 270x120x360 mm: 119,01€ (EHUN ETA HEMERETZI euro eta zentimo BAT), gehi 24,99€ (HOGEITA LAU euro eta LAUROGEITA HEMERETZI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

Kartelak eta iragarkiak:

- **PORTA-POSTERRA:**
  - ✓ Tamaina: 700x1000mm; alde bakarra: 462,81€ (LAUREHUN ETA HIRUROGEITA BI euro eta LAUROGEITA BAT zentimo), gehi 97,19€ (LAUROGEITA HAMAZAZPI euro eta LAUROGEITA HAMAIKA zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
- **OPPI KARTELAK:**
  - ✓ Tamaina: 1200x1760mm; alde bakarra: 528,93€ (BOSTEHUN ETA HOGEITA ZORTZI euro eta LAUROGEITA HAMAHIRU zentimo), gehi 111,07€ (EHUN ETA HAMAIKA euro eta ZAZPI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
- **IRAGARKIA:**
  - ✓ DIN-A4: 396,69€ (HIRUREHUN ETA LAUROGEITA HAMASEI euro

152,07€ (CIENTO CINCUENTA Y DOS euros y SIETE céntimos), más 31,93€ (TREINTA Y UN euros y NOVENTA Y TRES céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **BOLSA PAPEL:**
  - ✓ Tamaño 270x120x360 mm.: 119,01€ (CIENTO DIECINUEVE euros y UN céntimo), más 24,99€ (VEINTICUATRO euros y NOVENTA Y NUEVE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

Cartelería y anuncios:

- **PORTA-POSTER:**
  - ✓ Tamaño: 700x1000mm,; 1 cara: 462,81€ (CUATROCIENTOS SESENTA Y DOS euros y OCHENTA Y UN céntimos), más 97,19€ (NOVENTA Y SIETE euros y DIECINUEVE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
- **CARTELERÍA OPPI:**
  - ✓ Tamaño: 1200x1760mm.; 1 cara: 528,93€ (QUINIENTOS VEINTIOCHO euros y NOVENTA Y TRÉS céntimos), más 111,07€ (CIENTO DIEZ euros y SIETE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
- **ANUNCIO:**
  - ✓ DinA4: 396,69€ (TRESCIENTOS NOVENTA Y SÉIS euros y SESENTA Y NUEVE céntimos), más

eta HIRUROGEITA SEI zentimo), gehi 83,31€ (LAUROGEITA HIRU euro eta HOGEITA HAMAIKA zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **IRAGARKIA:**
  - ✓ DIN-A5: 330,58€ (HIRUREHUN ETA HOGEITA HAMAR euro eta BERROGEITA HAMAZORTZI zentimo), gehi 69,42€ (HIRUROGEITA BEDERATZI euro eta BERROGEITA BI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **TXANTILOIA:**
  - ✓ Newsletterra: 264,46€ (BERREHUN ETA HIRUROGEITA LAU euro eta BERROGEITA SEI zentimo), gehi 55,54€ (BERROGEITA HAMABOST euro eta BERROGEITA HAMALAU zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

Edukiak eguneratzea:

- **LOGOTIPOA ALDATZEA:**
  - ✓ Bi logotipo hartuta: 33,06€ (HOGEITA HAMAHIRU euro eta SEI zentimo), gehi 6,94€ (SEI euro eta LAUROGEITA HAMALAU zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **ARGAZKIAK ALDATZEA:**
  - ✓ 1-4 argazki: gehienez ere, 66,12€ (HIRURorogeita SEI euro eta HAMABI zentimo), gehi 13,88€ (HAMAHIRU euro eta LAUROGEITA ZORTZI

83,31€ (OCHENTA Y TRES euros y TREINTA Y UN céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **ANUNCIO:**
  - ✓ DinA5: 330,58€ (TRESCIENTOS TREINTA euros y CINCUENTA Y OCHO céntimos), más 69,42€ (SESENTA Y NUEVE euros y CUARENTA Y DOS céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **PLANTILLA:**
  - ✓ Para newsletter: 264,46€ (DOSCIENTOS SESENTA Y CUATRO euros y CUARENTA Y SÉIS céntimos), más 55,54€ (CINCUENTA Y CINCO euros y CINCUENTA Y CUATRO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

Actualización de contenidos:

- **SUSTITUCIÓN DE LOGOTIPO:**
  - ✓ En base a dos logotipos: 33,06€ (TREINTA Y TRES euros y SÉIS céntimos), más 6,94€ (SÉIS euros y NOVENTA Y CUATRO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- **SUSTITUCIÓN DE FOTOGRAFÍA:**
  - ✓ De 1 a 4 fotografías: 66,12€ (SESENTA Y SÉIS euros y DOCE céntimos), más 13,88€ (TRECE euros y OCHENTA Y OCHO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

- **TESTUAK ALDATZEA:**
  - ✓ 100 hitz edo gutxiago: 66,12€ (HIRUROROGEITA SEI euro eta HAMABI zentimo), gehi 13,88€ (HAMAHIRU euro eta LAUROGEITA ZORTZI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

Diseinu partziala:

- **ALDAKETAK ORRIALDEAREN MAKETAZIOAN:**
  - ✓ Logotipo 1, argazki 1 eta 25 hitz: 76,03€(HIRUROGEITA HAMASEI euro eta HIRU zentimo), gehi 15,97€ (HAMABOST euro eta LAUROGEITA HAMAZAZPI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
- **ORRIALDE BERRI BAT MAKETATZEA:**
  - ✓ 165X210 mm: 99,17€ (LAUROGEITA HEMERETZI euro eta HAMAZAZPI zentimo) gehi 20,83€ (HOGEI euro eta LAUROGEITA HIRU zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.
- **OPPI KARTELAK:**
  - ✓ Testuak eta logotipoak egokitzea: 99,17€ (NOVENTA Y NUEVE euros y DIECISIETE céntimos), más 20,83€ (VEINTE euros y OCHENTA Y TRES céntimos), %21eko BEZari dagozkionak.
- **OPPI KARTELAK:**

- **SUSTITUCIÓN DE TEXTOS:**
  - ✓ Hasta 100 palabras: 66,12€ (SESENTA Y SÉIS euros y DOCE céntimos), más 13,88€ (TRECE euros y OCHENTA Y OCHO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

Diseño parcial:

- **CAMBIOS DE MAQUETACIÓN DE PÁGINA:**
  - ✓ 1 logotipo, 1 fotografía y 25 palabras: 76,03€ (SETENTA Y SÉIS euros y TRÉS céntimos), más 15,97€ (QUINCE euros y NOVENTA Y SIETE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
- **MAQUETACIÓN PÁGINA NUEVA:**
  - ✓ 165X210 mm.: 99,17€ (NOVENTA Y NUEVE euros y DIECISIETE céntimos), más 20,83€ (VEINTE euros y OCHENTA Y TRES céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
- **CARTELERÍA OPPI:**
  - ✓ Adaptación de textos y logotipos: 99,17€ (NOVENTA Y NUEVE euros y DIECISIETE céntimos), más 20,83€ (VEINTE euros y OCHENTA Y TRES céntimos), correspondientes al 21% de IVA.
- **CARTELERÍA OPPI:**
  - ✓ Sustitución de fotografía:

- ✓ Argazkiak aldatzea: gehienez ere, 82,64€ (LAUROGEITA BI euro eta HIRUROGEITA LAU zentimo), gehi 17,36€ (HAMAZAZPI euro eta HOGEITA HAMASEI zentimo), %21eko BEZari dagozkionak.

82,64€ (OCHENTA Y DOS euros y SESENTA Y CUATRO céntimos), más 17,36€ (DIECISIETE euros y TREINTA Y SÉIS céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

Kontratuaren gauzatze epea 2 (BI) URTEKOA izango da, kontratua sinatzen den datatik zenbatuta. Kontratua beste BI (2) URTEZ luzatu ahal izango da, segidako URTEBETEKO bi epeetan, eta kontratuaren iraupenak, guztira, ezingo ditu 4 (LAU) urteak gainditu.

El plazo de ejecución del contrato será de DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato será prorrogable por DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 4 (CUATRO) años.

Luzapena egingo da SPKLaren 29.2. artikuluaren bigarren paragrafoak zehazten duena kontutan hartuz. Hau da, enpresariarentzako derrigorrezkoa izango da, aurreabisua gutxienez kontratua amaitu baino 2 (BI) HILABETEKO epea baino lehen egiten bada. Eta Kontratazio organoak erabakiko du espresuki.

La prórroga se acomodará a lo dispuesto en el artículo 29.2. párrafo segundo de la LCSP, es decir, será de obligatoria para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos con 2 (DOS) MESES de antelación a la finalización del contrato. Y se acordará de forma expresa por el órgano de Contratación.

Bigarrena.- Adjudikaziodunak kontratazio-zerbitzuko bulegoetara (Foruen kalea, 8) joan beharko du kontratua administrazioko agirian formalizatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 153. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz; hori egiteko, hamabost laneguneko epea izango du, gehienez ere, erabaki hau jakinarazten denetik zenbatzen hasita.

Segundo.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 153 de la LCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

Hirugarrena.- Ebazpen honen berri baita Turismo Teknikariaren 2019/01/18an eta 2019/02/04an igorritako txostenen kopia bat ere prozedura honetara lizitatu duen enpresari ematea: CONMUNICA MEDIATRADER, S.L.U. (COONIC); SIROPE S.C.; CALDERON; BRAND DESIGN. S.L.; STUDIO GASTON, S.L.; MBN COMUNICACIÓN, S.L.; PUEBLO COMUNICACIÓN; BURUTU COMUNICACIÓN, S.L.; LALUCA COMUNICACIÓN, S.L.; AKTUART; SORMEN KOMUNIKAZIOA, S.L.; TIPOGRAFIKA KOOP. ELK. TXIKIA y

Tercero.- Notificar la presente resolución así como una copia de los informes de la Técnico de Turismo de fechas 18/01/2019 y 04/02/2019, a todas las empresas participantes en esta licitación: CONMUNICA MEDIATRADER, S.L.U. (COONIC); SIROPE S.C.; CALDERON; BRAND DESIGN. S.L.; STUDIO GASTON, S.L.; MBN COMUNICACIÓN, S.L.; PUEBLO COMUNICACIÓN; BURUTU COMUNICACIÓN, S.L.; LALUCA COMUNICACIÓN, S.L.; AKTUART; SORMEN KOMUNIKAZIOA, S.L.; TIPOGRAFIKA KOOP. ELK. TXIKIA y

DISEINU ETA KOMUNIKAZIOA AULESTI, S.L.

DISEINU ETA KOMUNIKAZIOA AULESTI, S.L.

119.- BIDEBARRIETA KALEAN (GOBELAURRE/AMAIA-IBAIBIDE) PLATAFORMA BAKARREKO OBRAK AMAITZEKO KONTRATUAREN ALDAKETA ONESTEA

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki zen:

LEHENENGOA: Espedientearen hasiera baimentzea eta honako obra hauek egikaritzeko kontratuaren aldaketa onestea: PLATAFORMA BAKARRA BIDEBARRIETA KALEAN (GOBELAURRE/AMAIA IBAIBIDE).

Kontratu aldaketa horren helburua obra egikaritzeko epea 2019ko martxoaren 21era arte luzatzea da.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta berrogei minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

119.- APROBAR LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO PARA LA FINALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE PLATAFORMA ÚNICA EN LA C/BIDEBARRIETA (GOBELAURRE/AMAIA-IBAIBIDE)

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación del contrato de ejecución de las obras de PLATAFORMA ÚNICA EN LA CALLE BIDEBARRIETA (GOBELAURRE/AMAIA-IBAIBIDE).

Dicha modificación contractual tiene como objeto la ampliación del plazo de ejecución de la obra hasta el día 21 de marzo de 2019.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y cuarenta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.